



# LUSO JORNAL

Desde a eleição de 4 de outubro de 2015

Apesar das promessas, já lá vão

# 150

dias sem nenhuma proposta de alteração da Lei eleitoral para os Portugueses residentes no estrangeiro

**06 CCP.** O Governo convocou os membros do Conselho das Comunidades Portuguesas para a primeira reunião plenária dos Conselheiros.

**07 Remessas.** Pela primeira vez, as remessas dos Emigrantes portugueses em França ultrapassaram os mil milhões de euros em 2015.

**08 Prémios.** O advogado franco-português Rui Cabrita é finalista do Prémio 2016 de Inovação dos Advogados na relação com os clientes.

**15 Mulheres.** No dia internacional da Mulher, o LusoJornal foi perguntar quais as mulheres que mais marcaram a vida de alguns homens.

Edition nº 254 | Série II, du 02 mars 2016  
Hebdomadaire Franco-Portugais

O jornal das Comunidades Iusófonas de França, editado por CCIFF Editions,  
da Câmara de Comércio e Indústria Franco Portuguesa

G R A T U I T



**12 Jovino dos Santos, compositor e intérprete caboverdiano, mora em Paris há 50 anos e vai lançar este mês o livro "Visite guidée de Mindelo"**

Edition

F R A N C E

Fr

Transferts BCP

TRANSFEREZ VERS LE PORTUGAL ET GAGNEZ UNE MACHINE A CAFE Delta Q

\*Voir conditions sur banquebcp.fr

Banque BCP

## Ormesson-sur-Mame organiza um Mês Cultural de Portugal

40% da população da cidade é de origem portuguesa

12



## Marcelo Rebelo de Sousa substitui Cavaco Silva

03

**Novo Presidente toma posse na próxima quarta-feira**

Lusa / António Cotrim

ASSURANCE-VIE  
EPARGNE LIBRE FIDELIDADE  
TAXE DE RENDEMENT  
**3%**  
TAUX DE RENDEMENT NET EN 2015

2 ans

PERFORMANCE ET SÉCURITÉ AU SERVICE DE NOS CLIENTS.

L'assurance-vie, la solution épargne idéale pour réaliser vos projets sur le moyen / long terme.

Assurance-vie Epargne Libre Fidélité

FIDELIDADE

Caja General de Depósitos

→ Crónica de opinião

## A Romaria

Já há muitos anos que não fazia uma e há dias foi-me possível repetir a experiência: fazer uma romaria! Acompanhado de mais 68 peregrinos, adultos e jovens, incluindo um bebé de colo, fui até Roma em peregrinação.

A sucessão das épocas e das civilizações, a monumentalidade de Roma - justamente chamada cidade Eterna - fazem dela um lugar único. Nas grandes Basílicas Maiores, a beleza e grandiosidade fazem-nos sentir pequenos, mas não esmagados. Percebe-se, sente-se, que aquele não é o "luxo ostensivo e a monumentalidade" francesa. Porque em Roma é Deus, e a fé que nEle se professa,

quem são engradecidos. Dizia-me um dos homens que integrava o grupo: "Sentimo-nos tão pequeninos". Ao que acrescentei: "Sim, mas não esmagados!". Porque a grandeza de Deus, revelada nas obras que O manifestam, não esmaga o homem, antes o eleva e o dignifica, o faz crescer, para que o Homem possa ser à imagem e semelhança do seu Criador e Salvador: belo, bom, grande no amor!

Na audiência geral com o Papa Francisco descobrimos a catolicidade da Igreja que reúne em si tantos países, nações, línguas e raças, sendo sempre um só Corpo e uma só família. Enesse encontro, o Papa continuou a

sua catequese sobre a Misericórdia, central neste Ano Santo e jubileu extraordinário. Disse: "A riqueza e o poder são realidades que podem ser boas e úteis para o bem comum, se forem postas ao serviço dos pobres e de todos, com justiça e caridade. Mas quando, como muitas vezes acontece, são vividas como privilégio, egoísmo e prepotência, transformam-se em instrumentos de corrupção e morte. (...) Jesus diz-nos: 'Sabeis que os chefes das nações as subjugam, e que os grandes as governam com autoridade. Não seja assim entre vós. Todo aquele que quiser tornar-se grande entre vós, que se faça vosso servo. E o que quiser tornar-se o pri-

meiro entre vós, que se faça vosso escravo' (Mt 20, 25-27). Se perdermos a dimensão do serviço, o poder transforma-se em arrogância, tornando-se domínio e opressão (...)."

Nos negócios públicos e privados, na arrogância de quem cria certas leis (apenas porque pode!) e pretende reinventar a realidade do ser humano e da família, com ilusões e mentiras (dois homens e mulheres nunca serão "iguais" a um casal homem-mulher; nenhum ser humano é filho de dois pais ou de duas mães a não ser de forma artificial e puramente legalista). Ser possível tecnicamente e ser legal não significa ser justo, verdadeiro e bom. Ou ainda, quando o

**Padre Nuno Aurélio**  
Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

contact@lusojornal.com



→ Crónica de opinião

## Souvenirs, souvenirs

Ecrire c'est partager, écrire c'est vivre... revivre des émotions, émotions qui peuvent venir de ce que nous voyons, de ce que nous entendons, de ce que nous sentons. Les cinq sens font partie du grand mystère du corps humain. Nostradamus a su très bien écrire sur le demain, étonnante est également la lecture du livre «Cent ans après ou l'an 2000» publié en 1892 d'Edward Bellamy. Toutefois ce qu'on partage le plus facilement, c'est les émotions vécues, même s'il faut rester positif, en se disant que... le plus important c'est demain, le plus important c'est ce qui reste à vivre... à partager.

L'ami José Patrocínio nous écrivait ce mardi 16 février de Castelo Branco: «ce jour au matin, en entrant dans la voiture pour aller au travail, à 08h20, le thermomètre indiquait la température la plus basse de cet hiver: 2,5°C. Nous avons, cependant, déjà les mimosa en fleur et je viens de voir les premières hirondelles, signe que le printemps est pour bientôt. En ce qui concerne les cigognes, elles n'émigrent même plus, elles passent l'hiver par ici... Mon ami... ne sois pas jaloux».

José, dans ch'ti nord on printe du bon temps, les carnavaux de Dunkerque sont nombreux... ils osent se montrer... ils osent faire la fête... des visages masqués... des masques de vie... des anti 7 janvier et 13 novembre 2015. José, ton message a eu le mérite de nous faire réveiller des souvenirs... souvenirs d'ici... souvenirs d'ailleurs.

Il est déjà bien loin le temps où aller au Portugal pour tailler la petite

vigne familiale, cueillir les oliviers, cueillir les raisins, avait un sens. Grande partie d'entre nous, arrivés en France dans les années 60 et 70, venaient de la campagne. On était propriétaires de petits lopins de terre qu'on avait hérité ou acheté avec le produit du labeur en terres de France. La terre était travaillée, la plus petite parcelle était cultivée... elle alimentait. Nous avons presque envie de dire que «rien ne se perdait, tout se transformait». La friche était présente que dans des lieux très inaccessibles à l'être humain et à des animaux tels que bœufs, chevaux et ânes... animaux qu'on pourrait presque considérer de compagnie: compagnie dans le repos, compagnie dans l'effort, l'animal et l'homme n'en faisant parfois qu'un.

José, José Patrocínio, souviens-toi, avant que nos mères rejoignent nos pères en France, leur travail était multiple... celui de nous élever seules, de gérer la maison, de s'occuper des terres et de travailler pour des agriculteurs plus fortunés. Souviens-toi... pour certains travaux, elles partaient ensemble, alignées... pour bécher, alignés... pour couper le blé... et là, malgré leurs peines, elles défiaient les oiseaux en chantant... on les entendait loin... bien loin... il faut dire qu'à l'époque nous n'avions pas de radio et encore moins de télévision. Moi aussi, j'ai été jeune... Il paraît qu'à l'époque j'étais très sage, ma mère me transportait dans un panier en osier, je pouvais y rester des heures à l'ombre d'un saule en attendant la fin d'une journée de travail de ma chère nourricière, de ma chère mère.

Il y a des choses qui se perdent, des coutumes qui s'oublient, la nature elle... se dénature parfois, mais aussi elle prend la place laissée par l'homme: les mauvaises herbes, les genêts envahissent... et les mimosas. Mimosas qu'en cette période de l'année embellissent le paysage du Portugal et rendent encore plus agréable l'air respiré.

Dès qu'on rentre au Portugal par Vilar Formoso, le paysage se transforme. Des vastes paysages espagnols de tournesols, des vastes paysages souvent ombragés où les taureaux se délassent en attendant l'ultime combat dans lequel il devra se montrer vaillant et dont le résultat final est malheureusement connu d'avance... on passe au Portugal à un paysage plus chaotique, avec d'énormes rochers travaillés par le vent, façonnés par le temps... une exposition à ciel ouvert. Que de souvenirs!... dès que nous rentrions au Portugal en février, on ouvrait la fenêtre de notre voiture pour faire entrer l'air frais, l'air du Portugal, la senteur des mimosas. En ce temps qui passe, à l'hiver... succède le printemps. Cher lecteur, je vous invite à visiter la «Cova da Beira». Avant que la meilleure cerise au monde se fasse... quelle merveille! Quelle beauté! La montagne de la Gardunha, Fundão et villages des alentours se tapissent d'un manteau blanc qui vire parfois au rouge, c'est un paysage reposant... la nature a cet extraordinaire don... le don de nous émouvoir.

De la fleur naîtra la cerise en mai, juin. Dis José, il y a bien longtemps que nous n'allons pas en juin au Por-

tugal. Dis-moi, c'est encore en ce mois que l'on mange la meilleure sardine de l'année? Pour bien apprécier la sardine il nous faut les cinq sens: la belle sardine s'apprécie, on la regarde - elle est grosse, maigre, luisante - on écoute - le crépitement de la braise qui, au même temps, fait éclater la peau de la sardine avec un petit sifflement - on la touche - elle nous glisse des mains, elle est chaude au sortir de la braise - les odeurs - que d'autres appelleront divin parfum, parfois un peu envahissant.

José tue-t-on encore le cochon dans Beira Baixa en hiver? J'imagine que si cela se fait, c'est en cachette. Et pourtant qu'il était bon... la viande de cochon se bonifiait au contact du sel... même le gras avait du goût. Qu'il est bien loin le temps où la gendarmerie de Fundão venait faire la ronde à Alcaria, après un trajet entre ces deux localités en train. Leur seul

travail dans ce paisible village: mettre des procès-verbaux aux poulets... Cher lecteur ne riez pas, je vous vois venir, le poulet c'est bien un volatile. Et oui, pendant que les gendarmes marchaient d'un pas cadencé mais lent, le téléphone arabe fonctionnait: les poulets qui se gavaient sur la voie publique étaient invités à rentrer chez eux, à rentrer dans le poulailler avant le coucher de soleil. Peu de PV's étaient notifiés... d'ailleurs bien difficile était le travail de déterminer à qui appartenait le poulet. Il faut également dire que les gentils gendarmes appréciaient certains mets: la cuisse d'un lapin qu'on retirait de l'huile dans laquelle elle était conservée après avoir été grillée, le bon pain traditionnel - «a Broa» - la bonne bouteille qui leur était réservée. Autres temps... autres mœurs... qui remontent au temps où Johnny Hallyday chantait pour la première fois... «Souvenirs, Souvenirs».

• PUB

**DEIXE DE FUMAR**  
Hipnoterapeuta português especializado

O tabaco é um dos vícios mais prejudiciais com que se enfrenta ao ser humano. Além de o prejudicar a si, fumar afeta também grande parte das pessoas à sua volta.

**Decida ser livre**  
A melhor vitória  
é vencer-se a si mesmo!

**Carlos Dias**  
0235.922845  
amatoor-de-fumar@pt.pt  
50 rue de la tour - 75016 Paris

→ Cavaco Silva deixa a Presidência a Marcelo Rebelo de Sousa

## Marcelo toma posse na próxima quarta-feira

Por Carlos Pereira, com Lusa

O futuro Presidente da República Portuguesa, Marcelo Rebelo de Sousa, vai tomar posse na próxima quarta-feira, dia 9 de março, às 09h00 no Parlamento, mas a agenda só acaba depois de um concerto para jovens, à noite, com o hino nacional cantado pela fadista Mariza.

De acordo com a agenda provisória do Presidente eleito disponibilizada à Lusa, serão seis os momentos previstos para o dia 9 de março, data em que tradicionalmente os Chefes de Estado são empossados perante a Assembleia da República. Numa cerimónia que será idêntica à de há dez anos - quando Cavaco Silva substituiu Jorge Sampaio -, prevê-se que o Presidente da República cessante faça a sua última revista às tropas, e intervenções do Presidente da Assembleia da República, Eduardo Ferro Rodrigues, e de Marcelo Rebelo de Sousa, já depois da cerimónia de juramento, que o tornará o 19º Presidente da República Portuguesa.

Várias personalidades portuguesas estarão presentes na cerimónia de tomada de posse, entre os quais o Primeiro-Ministro, António Costa, e Cavaco Silva, ainda Chefe de Estado. Do Palácio de São Bento, Marcelo Rebelo de Sousa seguirá para os Jerónimos onde fará a tradicional deposição de flores no túmulo de Luís de Camões e, como novidade, também no túmulo de Vasco da Gama.

O novo Presidente da República entrará, de seguida, pela primeira vez nessa qualidade no Palácio de Belém, onde haverá também um ceremonial de boas vindas. Em Belém, Marcelo terá um almoço com um conjunto de individualidades do país, entre os quais estarão os Presidentes dos tribunais superiores. Segue-se uma celebração ecuménica na Mesquita de Lisboa, que contará com a participação de diversas confissões religiosas. Por volta das 18h00, realiza-se a também habitual cerimónia no Palácio da Ajuda, onde Marcelo Rebelo de Sousa irá condecorar Cavaco Silva, seguindo-se a sessão de cumprimentos.

O último ponto da agenda do novo



Lusa / António Cotrim

Chefe de Estado para 9 de março está marcado para as 20h00, na Câmara Municipal de Lisboa, com um concerto dedicado à juventude na Praça do Município, no qual estão previstas as participações de José Cid, Paulo de Carvalho, da fadista Mariza - que cantará o hino nacional - e ainda atuações de Anselmo Ralph, HMB, Pedro Abrunhosa e Diogo Piçarra, vencedor de um concurso televisivo para novos talentos musicais.

No dia seguinte, decorrerá a receção ao corpo diplomático no Palácio da Ajuda.

### Cavaco Silva criticado

Cavaco Silva tem sido um Presidente muito contestado. "Foi o pior Presidente da Democracia Portuguesa" diz Raul Lopes, representante do PCP em França. "Não é com cavacos que se fazem boas fogueiras, mas este Presidente ia deitando o fogo à instituição" acusa Aurélio Pinto, Secretário Coordenador da Secção do PS português em França.

Também Cristina Semblano, representante do Bloco de Esquerda em França e membro da Direção nacional do partido diz que "Cavaco Silva fala nas Comunidades, pareceu interessar-se, mas não fez nada de concreto". A também autarca em

Gentilly, nos arredores de Paris, acusa o Presidente da República cessante de ter deixado violar os direitos dos emigrantes, de ter permitido o desinvestimento no ensino de português e de não ter estado atento à desigualdade de tratamento entre cidadãos "sobretudo quando encerraram postos consulares".

Também o Deputado Paulo Pisco (PS), eleito pelo círculo eleitoral da Europa diz que Cavaco Silva "assistiu sereno e impávido a um dos maiores ataques à nossa rede consular e diplomática, e ao desinvestimento no ensino de português no estrangeiro com a redução de cerca de 180 professores" disse ao LusoJornal. "Nem uma palavra para pedir cautela, para pedir compensações posteriores, nada" acusa Paulo Pisco.

Até o Deputado Carlos Gonçalves

(PSD), eleito pelo círculo eleitoral da Europa, nota uma diferença entre o primeiro e o segundo mandato de Cavaco Silva. "Cavaco Silva inovou ao ter uma assessoria para as questões relacionadas com as Comunidades" referindo-se a José Luís Fernandes "que fez um bom trabalho". Mas Carlos Gonçalves argumentou explicando que "no segundo mandato, a situação do país também foi diferente". Para o Deputado do PSD houve no entanto,

uma "real diferença" entre os dois mandatos do Presidente cessante.

### Expectativas em Marcelo

"O Bloco de Esquerda deve lealdade institucional ao novo Presidente da República e estará atento para ver se a Constituição é cumprida" diz Cristina Semblano. "Quanto ao resto não sei o que ele vai fazer" e não se pronuncia. Acrescenta no entanto que "estamos fartos de políticos que falam de Comunidades, mas é para se servirem delas para fins eleitoralistas". Aurélio Pinto, do PS, espera "que seja tão querido quanto acabou os programas na televisão. Que seja o Presidente de todos os Portugueses, que não seja partidário e que não ponha dificuldades aos Governos".

Também Raul Lopes afirma que "apesar de vir da mesma área política do anterior Presidente, tenho esperança que terá outro comportamento". O dirigente do PCP em França espera que Marcelo Rebelo de Sousa também venha a ter um Assessor para as Comunidades e lembrou que "há promessas no ar que o Presidente vai comemorar um dos 10 de junho com as Comunidades. Vamos ver".

Por seu lado, o deputado Paulo Pisco espera que "o Presidente procure consensos, que seja o garante da estabilidade política, que seja próximo dos Portugueses e sobretudo que seja próximo das Comunidades portuguesas".

O Deputado Carlos Gonçalves garante

que sim. "Nos anos 90 colaborei com ele, quando foi Presidente do meu Partido, deu muita atenção às Comunidades portuguesas e reforçou o nosso peso nas estruturas internas do Partido".

"Acredito que o novo Presidente vai estar muito próximo das Comunidades. O seu passado dá-me algumas garantias para acreditar. O Presidente Marcelo Rebelo de Sousa vê os Portugueses que moram no estrangeiro em termos de igualdade com os que vivem em Portugal".

Esta semana vai ficar na história como

sendo a última semana dos dois mandatos de Aníbal Cavaco Silva, na Presidência da República Portuguesa.

em  
síntese

**Criada Delegação da Cívica na Guadeloupe**



Na semana passada foi criada a Delegação da Cívica (associação de autarcas de origem portuguesa) na Guadeloupe. "Quando Paulo Marques solicitou um encontro com a Comunidade portuguesa da Guadeloupe e a criação da Delegação da Cívica, contactei os meus conhecidos, a associação Gwadalusa - da qual sou Presidente honorário - e rapidamente tivemos confirmação de presenças para o convívio que realizei em minha casa" explica José Fernandes Rodrigues, novo Delegado da Cívica.

"Com mais de 70 pessoas presentes, das quais um terço não conhecia ainda, foi um real sucesso. As expectativas são grandes. Pertencemos à área consular de Paris mas estamos tão distantes que é como se não fosse. A solicitação geral é de uma maior informação consular, a possibilidade de rever o método de eleição porque nós estamos a mais de seis mil quilómetros da nossa mesa de voto" explica ao LusoJornal. "A vinda de Paulo Marques marca um novo rumo na visibilidade da nossa realidade. Sabemos que esta reunião vai permitir contribuir para as políticas das Comunidades". Para Paulo Marques, "Portugal não chega à Guadeloupe". José Fernandes Rodrigues teve militância socialista em Mortágua, foi convidado a integrar as listas eleitorais de Lamentin, mas recusou por achar mais proativo intervir localmente através da sua associação.



Darque - V. Castelo



Villa Mea - Valença



Perelhal - Barcelos



## Rubrica jurídica

### Como posso fazer uma reclamação num estabelecimento comercial?

Resposta:



Quando os consumidores se encontram em situações que desrespeitam

os seus direitos devem pedir o Livro de Reclamações, o qual deve existir, obrigatoriamente, em qualquer estabelecimento comercial.

A cada folha de reclamação correspondem três páginas, ou seja, o original, o duplicado e o triplicado. O original é remetido à entidade competente para apreciação da reclamação no prazo de 10 dias úteis, o duplicado é entregue ao reclamante e o triplicado permanece no livro.

Antes de iniciar a redação da queixa, o reclamante, após ler as instruções, deve preencher todos os campos da folha de reclamação, em letra maiúscula, e com caneta esferográfica.

Na apresentação da sua reclamação, o consumidor deve observar os seguintes passos:

- Na primeira parte da folha onde é apresentada a reclamação o consumidor deve identificar o fornecedor do bem ou prestador do serviço do qual reclama e colocar o nome do estabelecimento, a morada completa e o CAE (Classificação Portuguesa de Atividades Económicas);

- Na segunda parte, preenche os dados de quem faz a reclamação, designadamente, nome completo, morada, endereço eletrónico, nacionalidade, número de identificação e telefone.

- Na terceira parte, o consumidor deve expor a situação que o levou a fazer a reclamação, de forma concisa e objetiva, não excedendo o campo de texto pré-definido para a descrição dos factos que geraram a reclamação.

- O consumidor pode seguir a sua queixa no portal da Rede Telemática de Informação Comum - RTIC, acedendo à área "01 Consumidores e Operadores Económicos" e inserindo os números da reclamação e do cartão de cidadão.

**Rita Ribeiro**

Jurista

Rua Principal, nº 150

Granja

2425-013 Monte Real

Infos: +351.926.300.365

Infos: +33 (0)6.12.601.427

→ Délégation française en visite au Portugal

## Le Beausset développe les échanges avec la ville portugaise de Terras de Bouro

Par Patricia Valette Bas

Du 18 au 21 mars, la commune portugaise de Terras de Bouro recevra une délégation du Beausset, dans le cadre du jumelage existant entre les deux villes.

C'est au départ la rencontre entre deux communes et plus précisément entre deux municipalités et deux associations, initiatrices d'un projet commun, celui de développer et de faire prospérer les échanges et l'amitié entre citoyens. Dans ce cadre, leur vocation est d'être l'interlocuteur privilégié dans les domaines culturels, économiques, touristiques, en favorisant tout contact en rapport direct avec les traditions.

Terras de Bouro, au sein du Parc National de Peneda-Gerês, riche en sites archéologiques, est un village situé dans le nord du Portugal. Cette région de Braga, aux paysages montagneux somptueux, propose des possibilités de grandes randonnées pédestres, cyclistes ou équestres, ainsi que des activités nautiques sur le Rio Caldo.

Quant à Le Beausset, carrefour touristique entre le massif de la Sainte Baume et le littoral, situé à 15 km de Toulon, il allie les charmes de l'arrière-pays et ceux de la côte, offrant, dans toute sa splendeur, un pur ravissement aux amoureux de l'authentique. Selon Fernando Pereira, non seulement organisateur du séjour au Portugal, mais également Président du Comité de jumelage, fondateur et Pré-



Fernando Pereira, Président du Comité de Jumelage

LusoJornal / José Manuel Santos (archives)

sident du Rancho Juventude Lusitana de Toulon, la délégation du Beausset se rendra à Terras de Bouro dans l'objectif de faire plus ample connaissance avec la municipalité portugaise par le biais du développement de points communs, dans le cadre du jumelage officialisé le 14 juin 2014 au Beausset, représenté alors par le Maire de la ville, Georges Ferrero, et par le Président de la municipalité portugaise, Joaquim José Cracel Viana.

Dans cette optique, le premier magistrat de la commune française sera ac-

compagné de quatre élus et du groupe folklorique provençal l'Oulivel, qui comprend une cinquantaine de membres, dont danseuses, musiciens avec tambourins et galoubets, toujours soucieux de transmettre les traditions provençales à travers la danse, la musique et le chant.

Pour l'occasion, le Président de la municipalité portugaise, Joaquim José Cracel Viana, a concocté un programme sur mesure avec, entre autres, réception officielle à la salle d'honneur de la Mairie, promenade dans la ville thermale du Gerês, dé-

couverte de la gastronomie locale, soirée Fado, chants populaires, visites de musées, d'une ville romaine et bien évidemment du Parc National de Peneda-Gerês, dont le paysage accidenté à la végétation luxuriante, abrite des villages pittoresques.

Ce rendez-vous en terre lusophone s'annonce, par conséquent, très constructif et sera, sans nul doute, le vecteur de valeurs de convivialité, de solidarité, renforçant les liens qui unissent déjà les deux villes, tout en favorisant le sentiment d'adhésion à une identité européenne...

## Câmara de Cinfães cria Gabinete de Apoio ao Emigrante

A Câmara de Cinfães anunciou na semana passada que vai criar um Gabinete de Apoio ao Emigrante através do qual pretende dar a informação e a ajuda adequadas e fortalecer as relações afetivas.

O Gabinete de Apoio ao Emigrante será criado no âmbito de um protocolo de colaboração com a Direção Geral dos Assuntos Consulares e Comunidades Portuguesas, surgindo do reconhecimento da importância para o concelho da Comunidade que está espalhada pelo mundo. "Prestar apoio aos cinfanenses residentes no estrangeiro e seus familiares regressados,

temporária ou definitivamente, a Portugal e facilitar o seu contacto com outros serviços, assim como incentivar a investir no concelho são objetivos do município", explicou o Presidente da Câmara, Armando Mourisco.

O autarca disse que também espera com este novo serviço "fortalecer ainda mais as relações afetivas entre os cinfanenses residentes e os emigrantes".

"O estabelecimento de relações comerciais com as cidades de acolhimento dos nossos emigrantes através da colocação nesses mercados dos produtos do concelho é outra das

metas a atingir", acrescentou.

O Gabinete de Apoio ao Emigrante terá ainda a função de "cooperar na prevenção de atividades ilícitas referentes à emigração e apoiar os emigrantes cinfanenses no regresso e reinserção". Por exemplo, a nova estrutura poderá ajudar na resolução das questões com a Segurança Social e no acompanhamento dos pedidos de pensões, no aconselhamento jurídico, nas oportunidades de emprego e formação profissional, na identificação de isenções fiscais, nas equivalências e reconhecimento de cursos obtidos no estrangeiro ou mesmo no acolhi-

mento de emigrantes em situação de doença ou outra forma de vulnerabilidade.

De acordo com o Portal das Comunidades Portuguesas, existem atualmente cem Câmara com Gabinete de Apoio ao Emigrante. Só no distrito de Viseu há vinte Gabinetes, situados em Carregal do Sal, Castro Daire, Lamego, Mangualde, Moimenta da Beira, Mortágua, Nelas, Penalva do Castelo, Penafiel, Resende, Santa Comba Dão, S. Pedro do Sul, Sátão, S. João da Pesqueira, Sernancelhe, Tarouca, Tondela, Vila Nova de Paiva, Viseu e Vouzela.

## Portas Abertas da Secção Internacional Portuguesa do Collège-Lycée Balzac

Por Célia Pires Pereira

No próximo dia 12 de março, das 9h00 às 13h00, realizam-se as Portas Abertas da Secção Internacional do Collège-Lycée Honoré de Balzac, em Paris 17. Os professores da Secção portuguesa estarão presentes para apresentar a formação e esclarecer todas as dúvidas. Os alunos e encarregados de educação poderão

visitar as instalações deste grande estabelecimento de ensino que acoche alunas da 6ème até Terminale em seis Secções internacionais. A Secção internacional portuguesa de Balzac abriu as portas em 2001 e desde então ofereceu a numerosos alunos uma formação de sucesso. As Secções internacionais são uma opção de ensino bicultural e bilíngüístico e permitem a obtenção do

Diplôme National du Brevet e do Baccalauréat Option Internationale. Além das aulas de Língua e Literatura Portuguesa, os alunos têm também aulas de História e Geografia em português. Esta formação ajuda igualmente os alunos a obterem um conhecimento linguístico e cultural que lhes permite, em caso de regresso a Portugal, integrar sem dificuldades o ensino equivalente no

país.

Para integrarem a Secção Internacional do Collège-Lycée Balzac, os alunos fazem um teste de nível em português com prova escrita e oral. Os pedidos de informação devem ser feitos o mais cedo possível junto da secretaria do Collège-Lycée International Honoré de Balzac. Os dossier de candidatura deverão ser enviados até dia 31 de março.

# FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

ASSURANCE-VIE  
FIDELIDADE INVEST  
CONTRAT EN EUROS



3% TAUX DE RENDEMENT NET EN 2015\*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA  
27 rue du Quatre Septembre  
75002 Paris

01 40 06 06 06  
[agence@fidelidade.fr](mailto:agence@fidelidade.fr)  
[fidelidade.fr](http://fidelidade.fr)



\*Taux annualisé net de frais de gestion et d'ut de prélèvements sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2015.  
FIDELIDADE INVEST est un contrat d'assurance individuel sur la vie à adhésion facultative libellé en euros régi par le Code des Assurances Branché 20 : vie décès. Fidelidade Invest prévoit des frais de versement et de sortie.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Bilhão - Largo do Calhariz, 30-1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matrícula 500 918 880, C.R.C. Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - [www.fidelidade.pt](http://www.fidelidade.pt)  
Succursale de France : 29 boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris D/19 175 191 - Tel. 01 40 17 67 20 - Fax: 01 40 17 67 29 - [www.fidelidade.fr](http://www.fidelidade.fr)

## em síntese

### **Novo Banco: Stock da Cunha diz que 87% dos problemas com clientes Emigrantes estão resolvidos**

O Presidente do Novo Banco disse na semana passada que a instituição já resolveu mais de 75% das situações com clientes que se sentiam lesados pela resolução do BES, em agosto de 2014. "Em 21.500 situações fomos capaz resolver 16.500", afirmou Stock da Cunha, na apresentação dos resultados anuais de 2015, em que o banco teve prejuízos de 980,6 milhões de euros.

No que respeita aos clientes emigrantes que também se dizem lesados com a resolução do BES, Stock da Cunha revelou que em 87% já resolveram a situação.

### **Portuguesa julgada por roubar "raspadinhas" em Elancourt**

Uma portuguesa e a sua filha foram condenadas na semana passada a respetivamente 12 e 6 meses de prisão, com pena suspensa, por terem roubado "raspadinhas" de um café onde a Portuguesa fazia a limpeza.

Quando se encontrava sozinha, à noite, a fazer a limpeza de um café de Elancourt, a Portuguesa habituou-se a "desviar" umas "raspadinhas" e segundo a justiça, ganhou mais de 100.000 euros.

O patrão do café desconfiou do roubo porque lhe faltavam "milhares" de "raspadinhas" da Française des Jeux quando fez o balanço anual. A Polícia municipal ouviu todos os empregados do café, mas não conseguiu descobrir o culpado, até que a Française des Jeux decidiu armar uma armadilha. As "raspadinhas" estavam identificadas e quando a Portuguesa foi levantar a soma ganha, foi... apanhada. A Portuguesa tem 50 anos, é empregada de limpeza no café, apenas uma hora por dia, e foi filmada com a filha, de 30 anos, a tentar recuperar o ganho da "raspadinha armadilhada" num outro café.

A Portuguesa acabou por confessar ter ganho cerca de 80.000 euros, mas a Polícia estima em mais de 100.000 euros e o dono do café avança mesmo com 170.000 euros de prejuízo. Para justificar o "desvio" a Portuguesa diz que tinha problemas financeiros e que, com o dinheiro ganho, conseguiu pagar dívidas, comprar móveis, televisão, eletrodomésticos,...

→ Pour le Centenaire de la I Guerre Mondiale

## **Cimetière Militaire Portugais de Richebourg candidat à Patrimoine de l'Unesco**

Par António Marrucho

Le 21 février 1916, l'enfer de la Bataille de la Meuse débutait. Bataille terrible, que quelques historiens considèrent comme un carnage absurde: 300 jours de combats, 300.000 morts, 400.000 blessés. Avec la célébration du centenaire de la I Guerre Mondiale, une autre bataille est en cours. Celle de la préservation de la Mémoire de tous ceux qui sont morts pendant cette Guerre, qu'on surnomme la «Grande Guerre». En 2011 s'est créée l'association «Paysages et sites de mémoire de la Grande Guerre». De cette association font partie 14 Conseils départementaux et comprend l'intégralité de la partie française du front ouest de la Guerre 14-18.

Un des buts de cette association est de faire classer les tombes réparties dans les innombrables cimetières militaires de la région, dans la prestigieuse liste des biens de l'UNESCO. L'association prépare ce dossier depuis 5 ans qui sera étudié par l'UNESCO entre mars et mai 2018. Un Comité scientifique a sélectionné 138 sites, dont 5 dans le département du Nord et 14 dans le Pas de



LusoJornal / Luís Gonçalves

Calais. De ces derniers, le Cimetière Militaire Portugais de Richebourg en fait partie. C'est pour nous, portugais ou d'origine portugaise, un honneur mais au même temps une responsabilité.

C'est un honneur, en mettant en exergue la participation portugaise dans la I Guerre Mondiale. C'est également un honneur en choisissant la singularité, la représentativité et la beauté du site. Une responsabilité, car il nous faut savoir tirer parti du nombre supplémentaire de touristes

qui visiteront le Cimetière de Richebourg et du Monument portugais de La Couture. Responsabilité, parce qu'il faudrait prévoir des nouveaux aménagements, ainsi que faire un travail important de restauration des pierres tombales.

L'association espère décrocher le label UNESCO durant l'année 2018, avec une inscription en juin, ce qui viendrait clore de façon très symbolique les commémorations du Centenaire. Rappelons ici que le label «Patrimoine mondial de l'Unesco» a été ins-

titué en 1972 par la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, aujourd'hui ratifiée par 186 états. Le Comité du patrimoine mondial, créé en 1976, compte aujourd'hui: 679 biens culturels inscrits, 174 biens naturels, 25 biens mixtes (à la fois culturels et naturels), répartis dans 145 pays.

Citons ici les 15 sites portugais classés au Patrimoine Mondial de l'Unesco: centre-ville d'Angra do Heroísmo aux Açores, Couvent du Christ à Tomar, Monastère de Batalha, Monastère des Hiérémites et Tour de Belém à Lisboa, centre historique d'Évora, Monastère d'Alcobaça, paysage culturel de Sintra, centre historique de Porto, sites d'art rupestre préhistorique de la vallée de Côa, forêt Laurifère de Madère, centre historique de Guimarães, région viticole du Haut-Douro, paysage viticole de l'île du Pico, ville de garnison frontalière d'Elvas et ses fortifications et Université de Coimbra.

Pour soutenir, l'association «Paysages et sites de mémoire de la Grande Guerre» une pétition a été lancée en ligne.

[www.paysages-et-sitesde-memoire.fr](http://www.paysages-et-sitesde-memoire.fr)

## **CCPF organiza viagem a Richebourg**

A Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF), no quadro da sua missão histórica de preservação da memória, organiza uma viagem a Richebourg, no sábado, dia 9 de abril, dia em que se comemora a Batalha de La Lys em que participou o Corpo Expedicionário Português.

Esta viagem, realizada em parceria com a associação Memória das Migrações, a Amicale Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale de Virofaly e a Associação Franco-Portugaise de Boissy Saint Léger, insere-se no quadro das comemorações do Centenário da 1ª Grande Guerra Mundial 14/18 e pretende assim

prestar homenagem à participação portuguesa através da deposição de coroas de flores no Cemitério Militar Português de Richebourg e junto ao Monumento ao Soldado Português em La Couture, que homenageia os Combatentes Portugueses da Batalha de La Lys.

O autocarro parte de Paris às 6h30

da manhã, aa rotunda de Porte Maillot, perto do Palais des Congrès, em Paris 17. O preço é de 60 euros por pessoa e inclui a viagem, ida e volta, o almoço e bebida.

### **Inscrições:**

06.86.16.16.80

a.memoriadasmigraoes@orange.fr

## **Governo convoca para abril reunião do Conselho das Comunidades Portuguesas**

O Governo convocou para abril uma reunião extraordinária do Conselho das Comunidades Portuguesas, na qual os Conselheiros eleitos em setembro irão tomar posse, divulgou na semana passada em comunicado o Ministério dos Negócios Estrangeiros. "O Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, José Luís Carneiro, convocou para os dias 26, 27 e 28 de abril a reunião ordinária do Conselho das Comunidades Portuguesas", refere-se na nota.

Na reunião, os membros do CCP eleitos no escrutínio de 6 de setembro vão tomar posse e eleger as estruturas que integram esse órgão consultivo do Governo português em matéria de emigração. "O Conselho das Comunidades Portuguesas tem 65 membros confirmados, sendo que nos 50 círculos eleitorais existentes seria possível eleger até 80 membros", adianta.

Segundo o documento, "após a repetição de atos eleitorais e resolvidos os recursos entretanto apresentados, o CCP passa a ter 65 Conselheiros".

nadá, dos cinco lugares previstos, apenas foi eleito um Conselheiro", acrescenta-se no comunicado.

O Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP) é o órgão consultivo do Governo para as políticas relativas às Comunidades portuguesas no estrangeiro. Ao órgão "compete-lhe, em geral, emitir pareceres, produzir informações e formular propostas e recomendações sobre as matérias que respeitem aos Portugueses residentes no estrangeiro e ao desenvolvimento

da presença portuguesa no mundo". O CCP tem um Conselho Permanente presidido por um dos Conselheiros, eleito entre os seus pares. Este Conselho Permanente já teve dois Presidentes de França: José Machado e Carlos Pereira. As reuniões deste órgão máximo podem ser convocadas pelo Governo, pelo Presidente da República ou por um mínimo de dois terços dos Conselheiros.

O CCP reúne-se em Portugal quando convocado, com a antecedência mínima de 60 dias, pelo membro do Governo responsável pelas áreas da emigração e das Comunidades portuguesas: ordinariamente, uma vez por mandato; extraordinariamente, quando motivos especialmente relevantes o justificarem.

A última reunião do CCP com todos os Conselheiros aconteceu em 2008, quando houve a eleição para o órgão. Depois dessa eleição, devido à reestruturação do Conselho, só houve mais um sufrágio, em setembro de 2015, mas que deveria ter ocorrido em 2012.

## **Conselheiros eleitos em França:**

**Círculo de Paris:** Paulo Marques, Raul Lopes, Carlos dos Reis, Luísa Semedo e Sandra Silva

**Círculo de Bordeaux e Toulouse:** António Capela e Valdemar Félix

**Círculo de Lyon e Marseille:** Manuel Cardia Lima e João Veloso

**Círculo de Strasbourg:** Rui Barata

→ Eduardo Lourenço diz que o Ocidente está em declínio

## “A minha cara França é hoje provavelmente a nação mais problemática da Europa”

O mundo islâmico adquiriu a consciência do declínio do Ocidente, representado pela Europa, e como sempre sucedeu na história da Humanidade está a tentar impor a sua lei, considera o ensaísta Eduardo Lourenço num debate sobre o projeto europeu. “Existe um problema interno ao mundo islâmico, por razões de ordem religiosa, guerras terríveis entre xiitas e sunitas”, assinalou durante a sua intervenção na Gulbenkian, em Lisboa. “E ao mesmo tempo uma consciência muito aguda de que o Ocidente representado pela Europa está em declínio, sentem a nossa fraqueza enquanto potência mundial e jogam o jogo que sempre se jogou na Humanidade, os mais poderosos, ricos, os mais empreendedores, os mais guerreiros, os mais violentos, têm tendência a impor a sua lei”.

“Estamos confrontados com um grande desafio”, assinalou, ao referir-se à ideologia hoje dominante nesta “nova fase” do mundo islâmico, e após ter percorrido as principais etapas de construção da Europa, esse “pequeno cabo da Ásia”, desde a Grécia antiga até às duas guerras mundiais do século XX e cujas consequências acabaram por justificar um projeto comum europeu, hoje em crise, em recuo. “Este desafio sugere que querem recuperar um estatuto histórico, mesmo recuperar todo o espaço que foi o das primeiras conquistas do mundo islâmico na Europa, quando nasceu”, afirmou, numa referência ao mundo islâmico. “Para eles somos os cruzados, mas vendo bem e de uma maneira objetiva, como diz o outro ‘quem comeu primeiro foram eles’”, afirmou.



Lusa / Miguel A. Lopes

Perante estes novos fenómenos, o ensaísta que reside em França não deixou de definir como “extraordinário um certo fascínio que uma parte da juventude da Europa manifesta em relação a essa reivindicação violenta, que seja justa ou injusta não importa”.

Um fenômeno em que “gente portuguesa, espanhola, francesa vai participar nesse combate, algo de estranho para a nossa mitologia própria de europeus”, arriscando uma comparação com 80 anos e que decorreu em solo europeu: “Como se nos anos 1930, quando uma parte dos intelectuais se

mobilizaram para a guerra civil de Espanha”.

Perante este novo mundo, “algo de estranho para nós” e cujo desfecho está reservado para o futuro, Eduardo Lourenço mantém a esperança “que se encontre uma solução o mais pacífica possível, mas para isso temos de fazer uma dupla conversão, tornarmo-nos mais europeus, particularmente os franceses”.

E é em França que o pensador centra o atual embate, decerto recuperando as consequências dos atentados que abalaram Paris em janeiro e novembro de 2015. “Em França, em ensaios, artigos, etc., já não há assunto nenhum que não passe pelo Islão... A minha cara França é hoje provavelmente a nação mais problemática da Europa”, considerou.

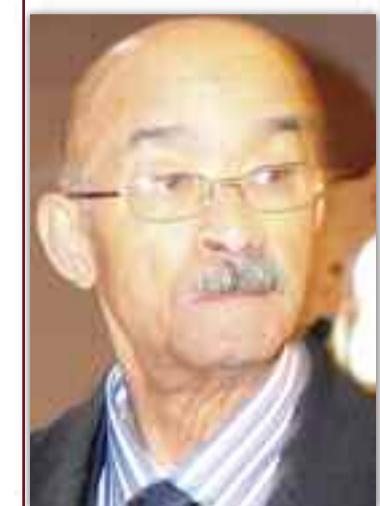
No seu improviso, entendeu no entanto alterar para um “género de juízos jornalísticos, mediáticos, em relação a uma parte da humanidade que é extremamente forte, aguerrida, numerosa, que se estende praticamente aqui desde Marrocos até à Indonésia”.

Numa referência específica a Portugal, definiu a comunidade islâmica, proveniente de Goa, de Moçambique, de outras ex-colónias, como “muito portuguesa, muito nossa, até hoje pelo menos”, numa clara distinção face aos dilemas que se colocam, de imediato, para além das fronteiras do país. “Necessitamos da consciência de que estamos todos no mesmo barco, na nau Europa, que continue a navegar, como na pátria de Ulisses que é a nossa pátria de europeus”, pugnou na conclusão da sua intervenção.

**em** **síntese**

**Morreu o ex-Vice-Cônsul de Portugal em Nantes**

Por Clara Teixeira



No passado dia 15 de fevereiro, a Comunidade Portuguesa de Nantes ficou de luto com a morte do ex-Vice Cônsul de Portugal, Iduino de Oliveira e Cruz. A notícia foi dada pela esposa, Nelly Rémond de Oliveira e Cruz, que também ocupou o cargo de Chanceler daquele posto consular.

Iduino de Oliveira e Cruz foi Cônsul Honorário de Portugal nos finais dos anos 60 até 1974 passando depois a exercer as funções de Vice Cônsul até à sua aposentação em 1998. Aos 90 anos, acabados de fazer (nasceu no dia 27 de janeiro de 1926), Iduino de Oliveira e Cruz encontrava-se já há algum tempo numa casa de repouso, sofrendo da doença de Alzheimer.

Um dos funcionários do Consulado da época, Alberto Santos, declarou que Iduino de Oliveira e Cruz “era uma pessoa muito conceituada junto da nossa Comunidade e mais particularmente junto das autoridades locais, merece um reconhecimento e agracamento póstumo pelo trabalho realizado em prol da nação”.

Também o Presidente da Federação das Associações Cap Ouest, Manuel Ferreira, declarou ao LusoJornal tê-lo conhecido no meio associativo.

“Quando integrei a Associação franco-portuguesa de Nantes, em 1996, tive várias oportunidades de o ver. Ele assistia a vários eventos da Comunidade e era uma pessoa humana e carinhosa com as pessoas. Mesmo depois de reformado continuava a vê-lo às vezes na cidade ou em jantares entre amigos”. Manuel Ferreira recordou porém as manifestações que houve na altura no Consulado contra o trabalho dele, mas de imediato defendeu o trabalho do ex Vice Cônsul.

“Eram certamente as mágoas de certas pessoas e nem todos eram obrigados a gostar dele”. Iduino de Oliveira e Cruz foi enterrado durante a tarde do sábado 20 de fevereiro na cidade onde tinha escrito a vida.

## Pela primeira vez, as remessas dos Emigrantes em França ultrapassaram mil milhões de euros



O deputado do PS Paulo Pisco considerou na semana passada que o aumento das remessas dos emigrantes e a diminuição das imigrantes, em 2015 em Portugal, resultam dos anos de austeridade vividos no país. “Tanto num caso como outro resulta dos anos de austeridade impostos no nosso país, que levaram a uma perda de atratividade da nossa economia”, afirmou Paulo Pisco, em declarações à Lusa.

As remessas dos emigrantes aumentaram 8,3%, para 3,3 mil milhões de euros, em 2015, enquanto o dinheiro enviado pelos imigrantes em Portugal diminuiu 1,5%, para 526 milhões no ano passado, segundo o Banco de Portugal.

Paulo Pisco sublinhou que “o facto de ter havido muita emigração nos últimos anos - o enorme aumento de emigração que houve nos últimos anos - levou a que houvesse este aumento”.

“As remessas tanto podem ser um pé-de-meia ou como um meio de manter os bens ou pagar as dívidas”, disse.

O Deputado defendeu que os dados

agora conhecidos “obrigam a que seja necessário da parte do Governo olhar para a existência de fortes Comunidades fora do país que necessitam de ser olhadas com políticas sólidas para responder às suas necessidades e às suas expectativas”.

A França, como tem sido habitual, lidera o ‘ranking’ dos países emissores de remessas para Portugal, tendo as verbas enviadas pelos portugueses na Suíça passaram de 812,8 milhões, em 2014, para 842,3 milhões no ano passado.

Estes dados, para Paulo Pisco “confirmam a França como o principal país de emigração na Europa, logo a seguir à Suíça”. E, por isso “é necessário que Portugal dê atenção às relações bilaterais com França e Suíça”. O Deputado salientou ainda que “havendo uma redução das remessas dos imigrantes, houve também um aumento da atratividade por

parte dos cidadãos de países de expressão portuguesa, que escolheram Portugal como o país para poderem trabalhar”. Para Paulo Pisco, este facto demonstra que “Portugal não deixa de ser, apesar das dificuldades, um porto de abrigo importante para esses cidadãos, e esses cidadãos devem ser olhados também como importantes para a nossa dinamização económica e até mesmo para a renovação demográfica”.

Por seu lado, o Deputado do PSD José Cesário defendeu que o aumento das remessas dos emigrantes, em 2015 em Portugal, revela que estes Portugueses têm confiança na economia do seu país de origem. “Esses dados revelam que os Portugueses da diáspora, em 2015, mantiveram uma significativa confiança em Portugal e sobretudo na economia, uma grande confiança na economia do país e nas perspetivas de crescimento”, afirmou José Cesário em declarações à Lusa.

“Esses dados revelam exatamente que as pessoas mandam dinheiro se confiam, e confiaram e por isso é que enviaram dinheiro”, reiterou.

**O Balcão -  
Le Comptoir  
Portugais abriu em  
Brive-la-Gaillarde**

Por André Leite



No passado dia 16 de fevereiro abriu em Brive-la-Gaillarde "O Balcão - Le Comptoir Portugais", uma mercearia fina que junta produtos de exceção para colocar à disposição da vasta Comunidade portuguesa da região, bem como para todos os Franceses que pretendam conhecer o que de melhor se traz de Portugal.

Filipe Martins, pessoa com vastos conhecimentos na área da restauração, onde trabalhou cerca de 10 anos, e ultimamente como responsável de uma Brasileira de renome na região, local onde aprendeu a gerir tudo o que diz respeito a fornecedores, clientes, e a forma de bem apresentar uma "casa" aberta ao público, sentiu a necessidade de apresentar a esta região onde se insere, produtos de exceção e grande qualidade vindos de Portugal.

Esta necessidade foi alimentada durante uma volta que Filipe Martins fez por Portugal, onde conheceu pessoas que tal como ele sentiam a vontade de mostrar ao mundo que em Portugal se consegue ter produtos com grande qualidade, tradicionais e muito apelativos, mesmo quando manufaturados.

Com tudo isto e com a ajuda de amigos, Filipe Martins abriu esta loja que nos faz recuar no tempo quando lá entramos, pois temos a ideia de uma antiga mercearia à portuguesa, sendo que toda ela respira modernidade e requinte, estando implantada bem no centro histórico de Brive-la-Gaillarde, "O Balcão" leva os seus clientes para o requinte de Portugal, apresentando entre os vastos produtos que coloca à disposição dos clientes, tais como os queijos, presuntos, conservas, vinhos e bacalhau.

Vários são os produtos medalhados a nível nacional como internacional, como produtos artesanais de exceção.

"O Balcão" é um local a visitar certamente, por toda a comunidade da região de Brive-la-Gaillarde, onde boas surpresas estarão à espera de quem passa.

→ Avocat franco-portugais au barreau de Paris

## Rui Cabrita est finaliste du Prix 2016 de l'Innovation des Avocats en Relation-Clients

Solegal, cabinet d'avocats cofondé par Maître Rui Cabrita, est finaliste du Prix de l'Innovation des Avocats en Relation-Clients 2016, qui sera décerné le 17 mars par Legi Team, acteur historique et incontournable des médias pour les professionnels du droit en France.

Solegal Avocats, fondé par Rui Cabrita et Fabien Courvoisier, a été retenu pour avoir mis en place un «parcours client» de l'avocat, reposant en partie sur son site internet interactif solegal.fr.

Avec un contenu orienté vers le client, une ergonomie et des solutions d'interaction novateurs pour la profession, «solegal.fr» constitue un débouché complémentaire à notre première approche client basée sur le réseau que nous conservons naturellement», indique Rui Cabrita, avocat associé en droit fiscal.

En faisant partie des finalistes, le cabinet de Rui Cabrita bénéficie ainsi d'une reconnaissance au sein de la profession, puisque Legi Team, organisateur du prix, édite des sites d'informations connus de l'ensemble des professions juridiques en France.



Cette reconnaissance est donc un premier aboutissement d'un parcours initié plus de 15 ans auparavant sur les bancs de la Faculté de droit de Paris XI. «Mes parents, originaires de Porto et de l'Algarve, n'ont pas eu la chance de faire des études. Ils m'ont en re-

vanche transmis les valeurs de l'effort et du travail et toujours soutenu dans mes choix de carrière». Diplômé également de l'EDHEC, Rui Cabrita devient avocat en 2007. Il débute alors une carrière au sein des cabinets d'affaires parisiens où le travail se fait la

plupart du temps en anglais sur des dossiers aux enjeux financiers importants.

Maintenant à la tête de leur propre cabinet, la priorité pour Rui Cabrita et son associé est au développement de l'activité auprès de clients aux profils variés (startup, PME/ETI, groupes) intervenant principalement dans l'économie numérique, les services BtoB ou l'industrie. Dans ce cadre, l'accompagnement de clients ayant des intérêts entre la France et le Portugal est naturellement pris en compte. Rui Cabrita a ainsi noué des contacts avec des cabinets portugais de premier plan afin de répondre aux besoins de la communauté d'affaires portugaise. Celle-ci peut d'ores et déjà soutenir Solegal, finaliste 2016 du Prix de l'Innovation dont les votes sur internet sont ouverts au public jusqu'au 10 mars. Quelques clics et secondes suffisent pour voter:

<http://www.innovation-juridique.eu/Solegal-propose-sur-son-site-un>

### Solegal

94 rue de la Victoire  
Paris 9

## Le Salon du Vin Portugais en France vient d'annoncer la composition du jury

Le Salon du Vin Portugais 2016 en France, un événement inédit qui se déroulera du 4 au 6 juin prochain, au Parc Floral de Paris, et qui promet être le plus grand événement au monde, hors Portugal, réunissant dans un même lieu un grand nombre de maisons viticoles de renom, mais également de petits producteurs indépendants du Portugal, a annoncé la semaine dernière la composition du jury qui intègre le Concours des Vins Portugais 2016 en France, qui est également une première mondiale.

Présidé par Micaël Morais, Chef Sommelier au «Saint-James Paris» et finaliste du Master of Port 2015, le jury du concours aura à cœur de sélectionner les meilleurs crus présentés au Salon du Vin Portugais 2016. Pour ce faire, le Président du Concours a souhaité réunir autour de lui les meilleurs spécialistes du monde vini-viticole parmi des sommeliers médaillés, ca-

vistes et restaurateurs de renom, chef gastronomique, journaliste spécialisé... et proposer ainsi, un jury d'exception. Autour de Micaël Morais, il y a Manuel da Motta Veiga (Commissaire général du jury, œnologue, expert-consultant en restauration et vins), David Biraud (Meilleur jeune sommelier de France 1998, Meilleur sommelier de France 2002, Meilleur ouvrier de France en sommellerie 2004, Finaliste du 'Meilleur sommelier du monde' 2010, sélectionné pour le Concours de Meilleur sommelier du monde 2016), Benjamin Roffet (Meilleur sommelier de France 2010, Meilleur ouvrier de France sommellerie 2011), Bernard Burtschy (Journaliste œnologue pour le Figaro Vin, La Revue du Vin de France, Gault & Millau, Président de l'Association de la Presse du Vin et membre du Conseil d'administration de la Fédération Internationale des Journalistes et Ecrivains du Vin),

Georges dos Santos (Propriétaire de la cave Antic Wine à Lyon. Distingué parmi les dix meilleurs cavistes du monde et élu meilleur caviste de France par la RVF. Intronisé Chevalier de la Vintage Port Academy par la Family's Port Wines Companies), Jean Luc Jamrokik (Président de l'Association des Sommeliers de Paris (ASP), élevé au rang de Maître Sommelier), Jonathan Bauer Monneret (Meilleur sommelier de France 2014, Meilleur jeune sommelier de France 2009), Arnaud Fatôme (Vainqueur du Master of Port 1999, certifié ASI 'Diplôme International de Sommellerie'), Pierre Vila Palleja (Directeur du restaurant Le Petit Sommelier, à Paris, finaliste du Meilleur ouvrier de France en sommellerie 2015, demi-finale du Master of Port 2015), Virginie Basselot (Chef étoilée du Saint-James Paris, Meilleur ouvrier de France 2015), Guillaume Haro (Gérant de Porto and Cakes à

Paris) et Romain Maze (Propriétaire du Sommelier du Château, à Fontainebleau). Avec le soutien de ViniPortugal (Association Interprofessionnelle pour la Promotion des Vins Portugais) et de l'AICEP (Agence pour l'investissement et le Commerce Extérieur du Portugal) mais aussi de l'ASP (Association des Sommeliers de Paris), les organisateurs souhaitent faire de cet événement la référence à l'international pour les vins portugais.

Pour sa première édition, Le Salon du Vin Portugais® sera parrainé par Michel Roth, Meilleur Ouvrier de France, un des chefs les plus récompensés de l'hexagone et l'un des six Bocuse d'Or aujourd'hui diplômés en France.

Ce salon présentera la richesse de la viticulture portugaise à travers ses différentes régions mais aussi la diversité de vins et spiritueux sur plus de 5 000m<sup>2</sup>.

## Nova loja de porcelanas portuguesas em Lescar

Por João Guedes

Daniel e Maria Domingos, ele com raízes em Viseu e ela oriunda da Meda, Foz Coa, abriram há cerca de 5 meses a empresa MPP (Materiais e Porcelanas Portuguesas), em Lescar (64), perto de Pau, no sul da França. Esta loja vende e revende todo o tipo de porcelanas, decorações, granitos e alumínios com fabricação portuguesa. A porcelana da conceituada Vista Alegre faz parte do catálogo desta loja. Daniel Domingos, empresário na área de trabalhos públicos há mais de 35

anos, viu neste segmento uma oportunidade por explorar. Juntamente com a esposa, decidiram deitar mãos à obra e criaram um espaço moderno onde a qualidade e a diversidade da porcelana portuguesa pode ser vista e adquirida.

Empresas, hotéis e particulares podem aqui encontrar a solução para os seus problemas com preços competitivos. Um espaço a visitar no Chemin de Tamaris, route de Bayonne, à saída de Lescar.

Infos: 05.59.61.95.56  
[mpplescar@orange.fr](mailto:mpplescar@orange.fr)



Décibels Productions présente en accord avec Regi Concerto

# Tony Carreira

*- mon fado*

EN CONCERT

JUSQU'À  
**-30%**

CASINO DE PARIS

VENDREDI 11 - SAMEDI 12 MARS - 20H / DIMANCHE 13 MARS - 17H

TOULOUSE - CASINO BARRIÈRE - MARDI 1<sup>ER</sup> MARS - 20H  
 BORDEAUX - THÉÂTRE FÉMINA - MERCREDI 2 MARS - 20H  
 TOURS - LE VINCI - JEUDI 3 MARS - 20H30  
 NANTES - CITÉ DES CONGRÈS - VENDREDI 4 MARS - 20H30  
 MACON - LE SPOT - DIMANCHE 6 MARS - 18H  
 BRUXELLES - CIRQUE ROYAL - VENDREDI 18 MARS - 20H00  
 OZOIR-LA-FERRIÈRE - SALLE HORIZON - SAMEDI 19 MARS - 20H  
 VILLEPARISIS - C.C. JACQUES PREVERT - DIMANCHE 20 MARS - 17H

LE CANNET - LA PALESTRE - VENDREDI 25 MARS - 20H30  
 LYON - LA BOURSE DU TRAVAIL - SAMEDI 26 MARS - 20H  
 LES MUREAUX - COSEC - DIMANCHE 27 MARS - 17H  
 LILLE - THÉÂTRE SÉBASTOPOL - JEUDI 31 MARS - 20H  
 LONGJUMEAU - THÉÂTRE DE LONGJUMEAU - VENDREDI 1<sup>ER</sup> AVRIL - 20H  
 YERRES - CEC DE YERRES - DIMANCHE 3 AVRIL - 16H  
 SAUSHEIM - ESPACE DOLLFUS - MERCREDI 6 AVRIL - 20H  
 SAINT-AMAND-LES-EAUX - PASINO - VENDREDI 8 AVRIL - 20H30

Fnac.com - Ticketmaster.fr - Digitick.com - Casinodeparis.fr - 08 926 98 926 (0.34€/min) & points de vente habituels



SMART

ALBUM **MON FADO** DISPONIBLE



Dominique Stoenesco

Um livro por semana  
Un livre par semaine**«Enquête au Portugal», de José Alvès**

«Enquête au Portugal», de José Alvès (Edilivre, 2015) comme par une réunion de travail à la Pré-

fecture de police de Paris, au cours de laquelle le Commissaire Albano et ses collègues se penchent sur une affaire peu banale et complexe du fait de ses implications politiques: à la suite d'un simple contrôle technique, en juillet 1972, on a retrouvé le corps du père Aníbal, originaire de Castro Laboreiro, coulé dans un gros pilier d'un immeuble en construction dans le 15ème arrondissement de Paris. Cet assassinat est un choc pour le Commissaire Albano, qui connaissait la victime, étant lui-même né à Castro Laboreiro, petit bourg du nord du Portugal qu'il a quitté avec ses parents à l'âge de sept ans, pour venir s'installer en France. Ainsi, dans le cadre d'Interpol, l'enquête va le conduire au pays de ses origines, où il devra tenir compte des soubresauts d'une dictature agonisante. Par ailleurs, fait atypique, à chaque fois que la situation exige une concentration extrême, le Commissaire Albano, sans aucun signe annonciateur, tombe en catalepsie. En reprenant ses esprits il acquiert alors une énergie et une lucidité étonnantes.

«Enquête au Portugal» est une intrigue fort bien élaborée, aux rebondissements multiples, écrite dans un style soigné et agréable, dont une poésie se dégage parfois, accompagnée d'un humour fin. Outre la beauté descriptive des paysages et la richesse documentaire, on appréciera notamment les portraits physiques et psychologiques des personnages, dont celui de la figure centrale, le Commissaire Albano, policier bienveillant et profondément humain.

José Alvès est né en 1941, au nord du Portugal. En 1948, toute sa famille émigre dans le Cotentin. Il fréquente alors l'école communale et joue avec ses camarades dans les ruines de la ville de Coutances où peu de bâtiments étaient encore debout. Après avoir été professeur de français dans l'enseignement secondaire, puis de portugais à l'Université de Poitiers, José Alvès a été aussi Conseiller culturel à l'Ambassade de France au Mozambique.

lusojornal.com

→ Projection et débat au Studio Le Fresnoy

**Le film «Visite, mémoire ou confession» de Manoel de Oliveira à Tourcoing**

Par António Marrucho

Voilà presque un an que le réalisateur portugais Manoel de Oliveira nous a quitté, à l'âge de 106 ans. A 100 ans passés, lors d'un séjour dans un hôpital de Porto, il a demandé et insisté avec le personnel médical pour le laisser sortir, sous prétexte de «ne pas avoir le temps pour être malade». L'œuvre n'étant pas achevée, il a ainsi pu continuer à servir le cinéma jusqu'à ces derniers jours.

Le temps est venu des hommages, rétrospectives et diffusion, notamment de son film «Visite, mémoire ou confession».

Ce film a été loin d'être sa dernière œuvre, puisqu'il le tourna à l'âge de 73 ans. Resté sous scellé, consigne a été donné, qu'il ne soit divulgué qu'après sa mort. Manoel de Oliveira est décédé le 2 avril 2015, le film sera projeté pour la première fois à Porto, le 4 mai de la même année. Les amoureux des films d'auteurs ont pu découvrir cette œuvre le 22 février dernier au Le Fresnoy, Studio National des Arts Contemporains de Tourcoing. Qui de plus indiqué et plus connaisseur de ce poète-réalisateur, que Jacques Parsi, pour présenter et discuter sur le film et l'œuvre de Manoel de Oliveira. Jacques Parsi a accompagné le réalisateur portugais pendant de nombreuses années, il a beaucoup écrit sur celui-ci, c'est un témoin qui peut parler des heures, voir des jours, sur l'œuvre et sur la personnalité de



François Bonenfant avec Jacques Parsi

LusoJornal / Luís Gonçalves

Manoel de Oliveira.

Jacques Parsi, a évoqué la vie privée et cinématographique du maître, en dévoilant des facettes inconnues et méconnues de Manoel de Oliveira pour les amateurs présents à la projection du film «Visite ou Mémoire et Confession». Film, comme tous les autres du réalisateur portugais, destiné à un public averti.

«Visite ou Mémoire et Confession», tourné en 1982, est du propre aveu de l'auteur «un regard sur ma propre vie, sur mon propre cinéma».

Le cinéaste endetté doit quitter sa maison des environs de Porto dans la-

quelle il a vécu quarante ans avec son épouse, Maria Isabel. En regardant le film, nous sommes invités à accompagner un homme et une femme qui rendent visites aux propriétaires d'une maison, on déambule le long des couloirs... C'est une maison comme qu'hantée et pourtant elle est habitée. C'est là que Manoel de Oliveira évoque sa vie, ses proches, ses idées sur le monde. Le film arrivant à sa fin, il nous dit: «je me souviens de moi et je m'éclipse». Il quittera son monde, notre monde, 33 ans après la fin du film.

A la fin de la projection, François Bo-

n enfant, coordinateur pédagogique cinéma et arts visuels du Studio Le Fresnoy a partagé avec nous son amour pour le cinéma portugais, qu'il fait souvent projeter au Studio. Il nous a également parlé de la présence actuellement d'un jeune réalisateur portugais pensionnaire au Fresnoy, João Pedro Rodrigues.

Ce dernier a récemment tourné un film intitulé «L'hornithologue». Le Fresnoy participera à la réalisation d'un court métrage de João Pedro Rodrigues, à l'occasion d'une rétrospective qui lui sera consacrée fin 2016 au Centre Pompidou.

**Realizador Nuno Baltazar selecionado pelo Festival de Cannes para residência artística**

O realizador Nuno Baltazar inicia, esta semana, uma residência de quatro meses em Paris, para desenvolver o argumento da primeira longa-metragem, "Fronteira", depois de ter sido selecionado pelo Cinéfondation do Festival de Cannes.

O Festival de cinema só acontecerá em maio, mas há iniciativas que decorrem em paralelo, como esta residência, criada em 2000, destinada a realizadores que estão a trabalhar em primeiras obras. Nuno Baltazar, 39 anos, é o primeiro realizador português a ser escolhido para esta iniciativa. "Esta residência é um excelente cartão de visita para o filme. Durante os próximos quatro meses, cada um dos realizadores selecionados terá um acompanhamento

personalizado e programas coletivos. Haverá reuniões com potenciais investidores e produtores e participação em mercados de filme e festivais", contou Nuno Baltazar à Lusa.

O realizador, que conta no currículo apenas com a curta "Doce lar", está a preparar o argumento da primeira longa-metragem de ficção, intitulada "Fronteira", e decidiu candidatar-se a esta residência, em vez de procurar produtor e financiamento em Portugal. A única vez que concorreu a um apoio do Instituto do Cinema e Audiovisual (ICA), para fazer "Doce Lar", Nuno Baltazar embateu na falta de financiamento do organismo, em 2012, naquele que foi considerado o ano zero

do cinema português. Como não tem formação em cinema e currículo para conseguir financiamento por parte do ICA, Nuno Baltazar arriscou uma candidatura ao Cinéfondation, por considerar que a residência é "uma rampa de lançamento" para o seu percurso como realizador. "Em Portugal senti dificuldade em entrar no meio, com os produtores. É um microcosmo em que é difícil entrar. Se queria mesmo que este filme acontecesse, esta residência é uma porta de entrada", disse.

"Fronteira" contará a história de um cabo-verdiano que emigra para Portugal, onde encontra trabalho na construção civil. Por causa de um acidente no prédio, cuja construção acaba por

ser embargada, e pela condição de emigrante ilegal, o protagonista acabará por ficar a viver no edifício em obras. "Resumindo muito, a história é esta; explora o sentido da vida dele e do prédio, ambos em suspenso. Haverá filmagens em Cabo Verde e conto que haja também em Portugal, mas vai depender do produtor que encontrar", explicou.

A residência de Nuno Baltazar decorre em Paris, de 1 de março a 15 de julho, e incluirá uma presença no Festival de Cannes, em maio. Além do realizador português, foram selecionados os cineastas Gregorio Graziosi (Brasil), Ali Asgar (Irão), Federico Cecchetti (México), Omar El Zohairy (Egito) e Ivan Ilicic (Sérvia).

**Cinema mais pequeno do mundo instala-se no Chiado, pelo festival Monstra**

O Monstra, Festival de Cinema de Animação de Lisboa, só começo no dia 3 de março, mas na semana passada contou já com atividades, com o Cinema Mais Pequeno do Mundo a instalar-se no Chiado.

O Cinema Mais Pequeno do Mundo

consiste na exibição de filmes muito curtos, numa sala onde só cabem nove pessoas. As sessões, gratuitas, acontecerão dentro de uma caravana transformada numa sala de cinema e que está estacionada na praça de Camões, desde sábado passado.

É o segundo ano consecutivo em que a Monstra acolhe este cinema ambulante, uma iniciativa criada em 2007 pelo coletivo francês La Companhie du Cénographie.

Até 6 de março, o Cinema Mais Pequeno do Mundo exibirá dois progra-

mas de curtas-metragens: um com filmes sobre a primeira Guerra Mundial e outro com mais de vinte filmes, muito recentes, que estarão em competição pelo prémio Amendoeim de Ouro 2016, a atribuir pelo público português.

→ Comediante, ator, encenador e diretor artístico em Aix-en-Provence

## Destacada carreira teatral de Mário Constante

Por José Manuel Santos

Terceiro e último filho de um casal humilde, pai pedreiro e mãe doméstica, Mário Constante nasceu no dia 25 de outubro de 1969, em Matosinhos, e desde cedo, com 13 anos de idade, começou a trabalhar na metalurgia. Em Leça do Balio, numa das mais importantes fábricas metalúrgicas daquela época, no distrito do Porto, fez formação de serralheiro durante três anos, abandonou a atividade aos 18 anos para se formar ator e ingressou na escola da Seiva Trupe, companhia de teatro do Porto.

Deu os primeiros passos como operador de som, luz e assistente de produção, começou a fazer pequenas encenações com os colegas no meio escolar, e finalmente como ator convidado pelo Mestre Claudio Luchesi, antigo Diretor da escola superior de S. Paulo, no Brasil.

Em paralelo formou-se como animador cultural, especializando-se também na fotografia de teatro.

Formou o Grupo Teatro Thebas, especializado em teatro para crianças, participou em projetos de espetáculos de rua com as companhias Bando de Lisboa, Art'Imagem do Porto e Fool Time de Bristol, construiu adereços para o teatro de marionetas e fundou o primeiro grupo antirracista «Contra a Corrente», que mais tarde deu voz ao «SOS Racismo».

Face à sua postura política e antirra-



cista, sofreu diversas agressões de «skins heads», abandonou Portugal rumo a Londres para trabalhar como barman, foi convidado para fazer vários clips para a MTV e a peça de teatro "Britanicus", mas, como a paixão por Melinda foi mais forte, abandonou terras de Sua Majestade para se radicar no sul de terras gaulesas. "Inicialmente foi difícil, não conhecia a língua. Passados mais de vinte anos não estou nada arrependido. Continuo apaixonado, tenho dois filhos maravilhosos e quando a minha esposa me pergunta se pretendo regressar a Portugal, digo sempre que o

meu país está no meu coração. Vou a Portugal muitas vezes, matar saudades, mas já não sou português e também nunca serei francês", confiou ao LusoJornal.

Mário Constante prosseguiu comentando que "sou deste planeta, sintome livre, quando me apetece canto o Fado de Coimbra, a minha filha, com 18 anos, adora Portugal, comprehende e ama a cultura lusitana e espero que o mais pequeno siga os mesmos passos".

Trabalhou com a Companhia Artonik, participou no Festival de Teatro de Aurillac, uma referência do teatro de

rua, aos quarenta anos de idade criou a sua escola de teatro "Mimethis et Catharsis", que conta com sessenta alunos, e desenvolveu a "Escola de teatro de la Duranne" com dois professores que trabalham e aplicam o seu método de ensino inspirado em Stanislavsky. Como Diretor artístico, pelo quarto ano consecutivo participa no Carnaval d'Aix com os seus atores, produz seis espetáculos que vão ser apresentados na primavera, organiza estágios de formação teatral, como o canto, maquilhagem, comédia, dança e ainda faz extras de catering.

em  
↓  
síntese

Rencontre avec  
Jordane Bertrand

La Librairie Portugaise & Brésilienne et les éditions Transboréal organisent une rencontre avec Jordane Bertrand, le vendredi 4 mars, à 19h00, qui présentera son ouvrage «Cette petite île s'appelle Mozambique».

**Librairie Portugaise & Brésilienne**

19/21 rue des Fossés Saint-Jacques  
Place de l'Estrapade  
75005 Paris

Fado aux Affiches

Le Coin du fado organise, le vendredi 11 mars, à 21h00, aux Affiches, 7 place Saint Michel, près de la Seine, une soirée: «Tous les fados du monde... ou presque».

Autour de Filipe de Sousa à la guitare portugaise, et de Nuno Stevens à la guitare classique, il y a Nella Selvagia aux percussions et Dominique Oguic à la guitare basse.

Les voix? Conceição Guadalupe, João Rufino, Karine, Anna Martins, et d'autres encore, probablement.  
Infos: 06.22.98.60.41

● PUB

20.01.16 > 17.04.16

Julião Sarmento

50 ans

www.gulbenkian-paris.org

1 +33 (0)1 53 65 83 93

Fondation Gulbenkian

Délégation en France

39 bd de la Tour-Maubourg

75007 Paris

© Gulbenkian Foundation, Paris, droits réservés. Tous droits réservés. Chargé de droit

→ Cristina Branco (fado) et Luís Rodrigues (peinture) sont les têtes d'affiche

## Le Portugal à l'honneur à Ormesson-sur-Marne

Par Carlos Pereira

La Mairie d'Ormesson-sur-Marne (94) a décidé de dédier un mois culturel au Portugal, entre le 5 mars et le 3 avril, avec deux moments forts: le concert de Cristina Branco le 5 mars, et une exposition du peintre Luís Rodrigues, entre le 11 mars et le 3 avril. «Nous avons une forte communauté portugaise à Ormesson, qui représente environ 40% de la population» explique Odile Hugnet, Maire Adjointe, déléguée à la culture, à la médiathèque et aux relations internationales. Il est donc normal que ce Mois du Portugal ait lieu. «Nous vivons ensemble, nous nous rencontrons tous les jours, mais nous connaissons très peu la culture portugaise. C'est donc une décision de Madame le Maire d'Ormesson et de moi-même, d'organiser cet événement sur le Portugal». C'est la première fois qu'un mois est consacré à un pays étranger «et c'est normal qu'on commence par le Portugal» rajoute Jean-Edgar Casel,



Jean-Edgar Casel et Odile Hugnet devant le Centre Culturel

LusoJornal / Carlos Pereira

Conseiller municipal. Les événements auront lieu dans deux lieux différents: l'imposant Centre Culturel Wladimir d'Ormesson (14-22 avenue Wladimir d'Ormesson) et à la Médiathèque (1 rue Antoine Pinay). Une exposition de photos de l'Institut

Camões et du photographe Mário Cantarinha, sera inaugurée le samedi 5 mars, à 16h00, à la Médiathèque, en présence de Marie-Christine Ségui, Maire d'Ormesson, bien sûr, mais également du groupe folklorique Flores da Madeira. Ce groupe

est le seul à représenter Madère en France et a son siège à Ormesson. «Nous allons tous les ans à leur fête, dans un des parcs de la ville» affirme Odile Hugnet.

Le Député portugais Carlos Gonçalves, élu par les Portugais de

l'étranger, habite également Ormesson-sur-Marne.

Cristina Branco est présentée comme «la chanteuse de fado la plus reconnue au monde» et sa photo est partout dans la ville et dans les villes des alentours. Son concert aura lieu le samedi 5 mars, à 20h30, et le vernissage de l'exposition de Luís Rodrigues aura lieu le vendredi 11 mars, à 19h00. «C'est un peintre très reconnu, avec une œuvre impressionnante» confirme Odile Hugnet. D'ailleurs, un documentaire de la réalisatrice Celeste Rogosin sur la vie et l'œuvre de Luís Rodrigues sera projeté le dimanche 13 mars, à 15h00, au Centre Culturel.

Le dimanche 3 avril, lors de la clôture du mois du Portugal, les élus d'Ormesson ont souhaité qu'il y ait une «vraie fête». Dès 12h00 pour un buffet, il y aura des stands de pâtisserie, de broderie, de bijoux, mais également du folklore et des produits de Penela, la ville portugaise jumelée avec Ormesson.

→ Entretien avant la sortie de son «Carnet de voyages»

## Jovino dos Santos: de Mindelo à Paris, via Lisboa

Par Dominique Stoenesco

C'est sous un ciel laiteux de février, en banlieue Ouest de Paris, où la Seine roulait ses flots encore moroses, que nous avons rencontré le compositeur et interprète capverdien Jovino dos Santos, immigré en France depuis bientôt 50 ans. Attentif, sensible, humble et passionné, pendant près de deux heures, Jovino dos Santos nous a permis de suivre son itinéraire personnel, professionnel et musical, de son île natale, Boa Vista, jusqu'à Paris, avec de longues escales à Mindelo, Lisboa et Strasbourg.

Dans son agenda du mois de mars, deux événements sont signalés: le samedi 5 mars, en compagnie de Teófilo Chantre et d'autres musiciens capverdiens, il animera une soirée au restaurant Chez Celeste, dans le 11ème arrondissement de Paris; puis, ce même mois, paraîtra son Carnet de voyages, intitulé «Visite guidée de Mindelo», édité par Cap-Vert Design, avec des photos de tous les artistes de Mindelo (île de São Vicente), prises par Pascale Linares. Les textes, de Jovino dos Santos, et aussi de Luiz Silva, proposeront une découverte de Mindelo dans les pas de ses artistes. Ce carnet contiendra aussi un Cd musical, «Sensibilidade criola», avec 11 mornas et coladeiras, abordant les thèmes de l'émigration, de l'amour ou de la saudade.

Jovino dos Santos a quitté Boa Vista à l'âge de 5 ans, après le décès de son père, pour aller vivre avec sa tante à Mindelo, une ville au fort rayonnement culturel. C'est là qu'il a effectué ses études secondaires, c'est là aussi qu'il allait voir les musiciens, au café que tenait sa tante, et qu'il achètera en cachette son premier instrument de musique, un harmonica. Après le lycée, passionné par le cinéma, il fréquente un cours de projectionniste et part travailler à Praia, la capitale, où il connaîtra quelques désagréments



avec la PIDE, la police politique, qui un beau jour débarque dans sa cabine de projection.

Puis, étant réfractaire au service militaire, et ne voulant pas participer à la guerre coloniale, il prend le bateau pour Lisboa. De là, il décide d'aller en Hollande, où vit une forte communauté de Capverdiens. Mais, en chemin, dans le train, il rencontre un Portugais qui le dissuade de poursuivre son voyage et qui lui promet de lui trouver un boulot. Jovino descend alors à Paris et pars aussitôt vers l'Est de la France, à Strasbourg. Avec l'aide d'un abbé, il trouvera du travail dans une usine métallurgique, où il côtoie des travailleurs portugais, dont certains avaient payé des sommes importantes pour venir clandestinement en France. Par ailleurs, c'est dans l'Est de la France qu'il rencontre un de ses compatriotes, originaire de l'île de Santo Antão, avec qui il apprend les premiers accords de la guitare et avec qui il constituera un groupe musical. Au bout de 4 années il rentre à Lis-

boa, pour s'inscrire dans une école hôtelière. De 1968 à 1972, avec sa formation en poche, il décroche un emploi au complexe Hôtel-Casino d'Estoril. C'est à cette époque qu'il forme un nouveau groupe musical, le Cabo Verde Show, et qu'il enregistre son premier disque vinyle avec 4 titres, pour la maison d'édition Alvorada. En 1973, Jovino dos Santos revient s'installer à Paris et travaille comme projectionniste, Place Blanche. En parallèle il continue à développer une intense activité musicale.

Une étape importante de sa vie professionnelle a été son entrée à la FNAC de Paris, où il a travaillé pendant 26 ans comme technicien du son. Cela lui a permis d'organiser de nombreux événements culturels sur la Lusophonie, avec des artistes, des musiciens et des écrivains. En même temps, pendant 2 ans, il anime sur Radio Alfa l'émission «Ondas criolas». Plus tard, dans les années 85-86, il crée à Paris l'Association des Auteurs-

Compositeurs Capverdiens, dont il est encore le Président. Et c'est ainsi que, en partenariat avec l'ACAP77, il organise le Festival de la Chanson Lusophone qui, durant quelques années, a permis de faire connaître en France de grands chanteurs et musiciens, comme Teófilo Chantre, Dulce Matias ou John Andrade.

Ayant participé à de nombreux concerts et festivals de musique africaine, notamment avec Manu Di-bango, David Martial ou Henri Guédron, et étant l'auteur d'une dizaine de productions sorties entre le Portugal et la France depuis 1973, Jovino dos Santos a su s'imposer comme l'un des artistes capverdiens les plus importants de sa génération. Son premier 33 tours, enregistré en France en 1978, «African people», est une fusion de musiques capverdiennes et afro-beat, avec des arrangements de Paulino Vieira. C'est avec ce disque qu'il participe au festival du MIDEM, à Nice, et obtient un de ses plus gros succès. Vient ensuite un

album de mornas et de coladeiras, «Cabo Verde Nha Terra», avec des textes de Jovino dos Santos, comme la chanson «Africa mamae». Ce travail fera partie d'une compilation sortie à la FNAC, sous le titre «Émigrants», en 1985, un mélange de techno, de variété, de blues, de reggae et de jazz. Puis s'en suivent «Fidjos di Africa», toujours accompagné de percussions, violon et cavaquinho, aux racines africaines teintées de blues, et surtout l'album «Ex-Ilhas», en 1997, avec des textes de Luiz Silva et dont les bénéfices contribueront à ériger à Mindelo la statue du grand compositeur capverdien B. Leza. En 2007, paraît l'album «Jovino and great voices» - des voix capverdiennes de Paris et dont un des thèmes est «No Djunta Mon», avec la participation de la chanteuse portugaise Brigitte Virtudes. Enfin, en 2012, c'est la sortie de son Cd «Sentimento di amor», avec des chansons telles que «Mnina d'Soncente», «Vovo da India», ou encore «Africa mamae».

Sortant de son monde musical, entre 1996 et 2000, avec le soutien de sa proche famille, Jovino dos Santos réalise un documentaire de 52' sur «La présence juive au Cap-Vert», un travail qui lui ouvre la porte vers une autre dimension du métissage et de la culture capverdienne.

Ayant émigré à 16 ans, et ayant connu la solitude, les incertitudes de la vie, la saudade, mais aussi s'étant enrichi de différentes cultures, c'est à travers la musique, et notamment la morna, qu'il maîtrise avec talent, en alliant tradition et modernité, que Jovino dos Santos a su se créer un espace de liberté, de résistance et d'espérance.

**Jovino dos Santos et Teófilo Chantre  
Chez Celeste**

29 rue de Charonne  
75011 Paris

Infos: 01.40.21.98.13

# Bienvenue au Portugal



Pour 1 kg et plus  
**7€  
90**  
Le kg  
9,90 € le kg  
pour moins de 1 kg

Crevette rose cuite  
Taille 30 à 38 grises au kg.  
AU RAYON  
POISSONNERIE



**2€  
80**  
Le kg

Porc : rouelle de  
jambon avec os  
à rôtir  
en cassette.



PÊCHÉE EN ATLANTIQUE NORD-OUEST  
ET/OU OCEAN PACIFIQUE  
SELON APPROVISIONNEMENT

**69€  
90**  
La caisse  
Le kg : 6,99 €

Morue séchée  
la caisse de 10 kg  
AU RAYON  
POISSONNERIE



FABRIQUÉES  
AU PORTUGAL

**3€  
50**  
La barquette  
Le kg : 10,06 €

6 pasteis de Nata

La barquette de 340 g.  
Produits décongelés, ne pas recongeler.  
AU RAYON  
BOULANGERIE-PÂTISSERIE



Toutes les améliorations sont des suggestions de présentation.

POUR VOTRE SANTÉ, ÉVITEZ DE MANGER TROP GRAS, TROP SUCRÉ, TROP SALÉ. [WWW.MANGERBOUGER.FR](http://WWW.MANGERBOUGER.FR)

Du mercredi 2 au lundi 7 mars

**Carrefour j'optimisme**

→ Inauguration de l'exposition: Inter Tiras/Entre les Cases, devoir de mémoire

## Le CEMEA Nord-Pas de Calais: lieu d'échanges interculturels Portugal-France

Par António Marrucho

Vendredi 26 février a eu lieu au siège de CEMEA Nord-Pas de Calais, le vernissage de l'exposition de bande dessinée qui a pour thème: «Inter Tiras/Entre les cases, devoir de mémoire». Les œuvres exposées sont le fruit d'échanges et collaborations entre différentes institutions, mais avec une idée commune.

Le projet de cette exposition est né durant le festival de BD d'Amadora, au Portugal, et rassemble des acteurs éducatifs français, allemands et portugais qui travaillent auprès de jeunes. C'est également la résultante d'une formation interculturelle qui aborde la Bande Dessinée comme outil pédagogique. Cette exposition présente un point d'étape dans la progression de la formation ainsi que des créations des artistes intervenants portugais et français qui accompagnent le groupe dans ce projet: Osvaldo Medina et Frédéric Logez.

Suite à la première rencontre qui s'est déroulée en octobre 2015 durant plus d'une semaine au Festival de BD d'Amadora, la formation se poursuit en accueillant cette fois-ci le groupe en France, au CEMEA. Ce travail a été possible grâce à deux projets «100 projets pour la Paix» de l'OFAJ (Office franco-allemand pour la jeunesse) et les échanges de jeunes dans Erasmus+jeunesse.

Nous avons découvert, lors de cette exposition, des organisateurs plein d'enthousiasme, à l'image, dans la partie française, du Directeur du CEMEA, Camel, et pour la partie portugaise du Club Intercultural Europeu, Marlène Vaz, Ana Fernandes,...

Nous avons rencontré un groupe de 7 jeunes: Rosa, Aida, Inês, Paz, João Paulo, Jamarca et Telmo, avec une envie profonde d'évoluer, de se former, d'échanger. Ils veulent croire dans leur avenir et s'y préparent.

LusoJornal a profité pour dialoguer avec la jeune Rosa Fraga, originaire de Lisbonne, âgée de 18 ans:

**Quel a été votre rôle dans cette exposition sur la Bande Dessinée?**

**Rosa Fraga:** Nous avons créé quelques bandes dessinées, avons préparé l'exposition ainsi que le support pédagogique. Ça a été une semaine très intense de travail.

**Quels enseignements tirez-vous de cette semaine passée à Lille?**

C'est très positif de partager, de revivre et prolonger un premier travail qui a eu lieu en octobre dernier lors de la venue de stagiaires du CEMEA au Portugal. Le Club Intercultural Europeu développe plusieurs projets et organise plusieurs types de formations. Moi, je travaille essentiellement dans le domaine de la photo. Je me suis rendu compte que pour faire de la Bande Dessinée ce n'est pas si compliqué que cela, on peut s'exprimer en faisant parfois que des traits tout simples. Ce stage m'a permis aussi de développer ma créativité, celle de pouvoir utiliser la photo dans la création de bande dessinée. Ce voyage en France met en évidence l'intérêt de l'interculturalité.

Echanger avec d'autres cultures, d'autres personnes, d'autres domaines arts, c'est très enrichissant.

**A quoi va vous servir ce parcourt de stagiaire?**



Stagiaires portugais avec le dessinateur Osvaldo Medina

Luís Gonçalves

Le but, après trois ans d'étude, du stage de trois mois que j'ai fait au Portugal et de la présente formation, est de pouvoir déboucher sur un parcours professionnel dans le domaine de la photo.

LusoJornal a également parlé avec Ana Fernandes et Marlène Vaz, la partie portugaise de l'organisation de cet échange:

**Pouvez-vous nous expliquer quel est le rôle et le travail du Club Intercultural Europeu?**

**Ana Fernandes:** Le Club Intercultural Europeu est une association à but non lucratif qui existe depuis 1998. Il intervient dans différents domaines. Il intervient dans le social, dans des quartiers dégradés de Lisbonne et auprès de populations nécessiteuses. Nous intervenons dans des stages comme celui-ci, dans le cadre de la mobilité et

formation au niveau européen. Marlène et moi sommes ici pour représenter le Club dans la commémoration des 30 ans du CEMEA Nord Pas de Calais. Les projets tels que celui-ci, que nous accompagnons sur Lille, sont financés par des subventions européennes dans le cadre de Erasmus + Jeunesse. Nous envoyons des stagiaires dans différents lieux en Europe et recevons également des stagiaires venus de France et Allemagne. Ces stages peuvent durer jusqu'à 6 mois. Ici à Lille nous avons envoyé un groupe de 7 stagiaires qui ont échangé avec d'autres jeunes français et allemands.

**Dans quels autres domaines le Club intervient-il?**

**Marlène Vaz:** Nous avons également deux stations de radio dans lesquelles les jeunes en formation s'expriment et partagent leurs expériences. Nous in-

tervenons également au niveau sportif. Nous recevons également des formateurs tels que ceux du CEMEA qui viennent au Portugal pour travailler dans des associations et comprendre le contexte du travail dans ce domaine chez nous. Lors de stages plus longs, les stagiaires arrivés au Portugal, suivent un apprentissage de la langue portugaise pour pouvoir après intégrer des structures extérieures ou là aussi nous les suivons et aidons.

**Comment sont choisis les stagiaires qui font des formations telles que celle ici au CEMEA?**

**Marlène Vaz:** En général nous faisons appel à des jeunes qui ont suivie déjà une formation dans le Club, motivés par le thème du stage.

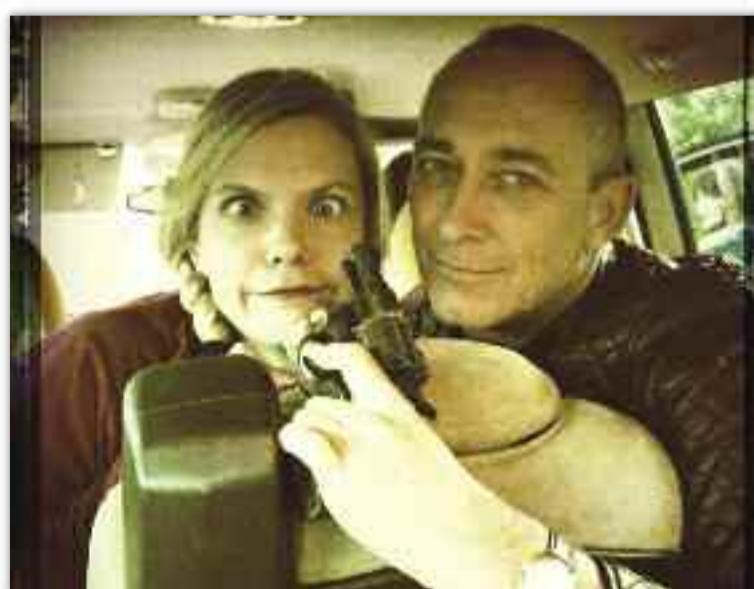
**CEMEA Nord-pas d Calais**  
11 rue Deconynck, à Lille

## Court métrage réalisé par Ricardo Figueira et Isabel Pina en concours au Fantasporto

Par Clara Teixeira

Le court métrage réalisé par Ricardo Figueira et Isabel Pina, «Motorphobia» est nommé au Prix du Meilleur Film Portugais (courts et longs métrages) au Festival Fantasporto cette année qui se déroule en ce moment même et jusqu'au 5 mars prochain, au Théâtre Municipal Rivoli, à Porto. La projection aura lieu ce vendredi 4 mars.

«Un couple en lune de miel, Harry et Hanna, se promène à Lyon et tournent une vidéo de vacances. À un moment donné, Harry comprend que le chauffeur qui était censé les transporter à l'hôtel les emmène dans un lieu isolé en dehors de la ville. Ils essayent de raisonner le chauffeur et le convaincre à faire demi-tour, mais sans succès. Ils se trouvent alors dans une situation assez bizarre. De retour à l'hôtel, tout semble être de retour à la normale...». «Motorphobia» est une histoire de fiction qui nous fait réfléchir sur le réel et les rêves, en abordant les comportements extrêmes. L'idée du désespoir et de la souffrance face à l'approche de la mort est omniprésente.



Le Festival Fantasporto n'a pas de secrets pour le journaliste d'Euronews qui tous les ans fait sa couverture journalistique. C'est alors en 2013, qu'il fait la connaissance avec Isabel Pina de l'actrice norvégienne Silje Reinåmo (qui présentait alors son film «Thale») et ont décidé de tourner un court-métrage ensemble.

mélanger deux styles: Le 'home video'/found footage' et la vision cinématique. Alfred Hitchcock, notamment ses histoires courtes, a été une influence importante», explique le co-réalisateur au LusoJornal.

Une première expérience pour le journaliste portugais, résidant à Lyon, qui voit ici une manière d'associer le travail à sa passion pour le cinéma. «En tant que consommateur boulimique de cinéma je pense qu'un film est bon quand il marque le spectateur pendant des décennies. Je regarde tout sans préjugés, que ce soit du Ingmar Bergman ou des films de super-héros. Stanley Kubrick et Alfred Hitchcock sont mes maîtres absolu; Lars von Trier, Quentin Tarantino, Paolo Sorrentino et Christopher Nolan sont aussi parmi mes réalisateurs favoris», dit-il au LusoJornal.

Bien que ce soit une expérience enrichissante Ricardo Figueira avoue que ce n'est pas facile. «On comprend forcément mieux les choses quand on les fait et notre principal défi était de tout faire en aussi peu de temps». Il fait appel aux amis acteurs professionnels et amateurs pour concrétiser

son rêve, notamment Carlos Vieira, un acteur et metteur en scène de la pièce 'Nothing Hurts' qui vient d'être exhibée au Théâtre de l'Uchronie à Lyon. Quant au choix de l'anglais ce n'est pas une question d'internationalisation du film, selon Ricardo Figueira, mais plutôt parce que «je pensais aux acteurs principaux et elle étant norvégienne et lui anglais c'était plus logique».

Interrogé sur Le futur du cinéma indépendant qui essaye de survivre face aux blockbusters américains, il admet que cela va dépendre de «l'évolution de l'industrie du cinéma et de l'espace qu'il aura. La volonté des gens de réunir une équipe et produire un film auquel on croit, l'effort pour le montrer et distribuer, c'est ça la force principale». D'une durée de 10'14'', la préparation a pris 6 mois et le tournage a eu lieu en octobre 2013 à Lyon. En espérant très vite décrocher une place dans les festivals français, à Lyon ou à Paris, les 2 réalisateurs restent confiants. «Une expérience certainement à refaire, mais pour l'instant j'écris un livre, donc je verrai cela après», confie-t-il.

→ Journée internationale de la Femme

## Il y a 100 ans: Ana de Castro Osório

Par Gracianne Bancon

Il y a 100 ans, Ana de Castro Osório, pionnière au Portugal dans la lutte pour l'égalité des droits de l'homme et de la femme, créait en 1916 la Comissão Feminina «Pela Pátria», à partir de laquelle fut formée dans la même année, la Cruzada das Mulheres Portuguesas.

Ana de Castro Osório - née en 1872 à Mangualde et décédée en 1935 à Setúbal - fut journaliste, éditrice, auteure d'ouvrages pour enfants, féministe, militante républicaine por-

tugaise, membre de l'obédience maçonnique Grand Orient Lusitanien, et catholique. La Foi n'étant pas incompatible avec les (r)évolutions sociales. Elle œuvre dès 1905 pour la libération de la femme. Et rédige «As Mulheres Portuguesas». Pas moins de 250 pages pour leur conseiller de ne pas faire de l'amour, l'idéal unique de leur existence, mais de se servir de leur intelligence et de leurs raisons. Pionnière aussi dans l'adage «Igual trabalho, igual paga» elle contribue ainsi que son mari Afonso Costa, à l'élaboration de la Lei do Divórcio.



1916 correspond aussi à l'entrée en guerre obligée du Portugal contre l'Allemagne.

La Grande Guerre fut une période cruciale quant à la mise en route accélérée de l'émancipation féminine dans toute l'Europe. Les hommes comme les femmes se battent pour leurs libertés en tous lieux et sous toutes ses formes.

En 1976, la municipalité de Lisboa lui rend un hommage: elle lui donne son nom à une rue, dans la zone da Quinta dos Condes de Carnide, au nord ouest de la capitale.

## Effigies de femmes célèbres portugaises et brésiliennes sur les timbres postaux



Par Gracianne Bancon

Dans le club très fermé des femmes plébiscitées en philatélie, chaque pays rend habuellement hommage par intermittence à celles qui ont profondément contribué au prestige et rayonnement international de leur terre natale et plus rarement d'adoption.

Le Portugal et le Brésil n'échappent pas à la règle. Cet hommage peut se traduire par l'émission de timbres postaux. Faciles à véhiculer, toujours intéressants à découvrir et souvent fort beaux à conserver sur les enveloppes affranchies.

Que la renommée de ces femmes d'exception relève de la culture, l'art, la science, la politique, l'action sociale, l'histoire, la médecine et j'en oublie, exprime le large éventail de leur participation à la construction de leur pays au fil des années lointaines ou proches. Ci-dessous un méli-mélo de photographies de timbres édités en diverses occasions lors de commémorations ou anniversaires, les représentant.

La liste des timbres à leur effigie semble fastidieuse à parcourir, néanmoins révèle la diversité des domaines dans lesquels elles ont excellé ou se sont fait durablement remarquer.

Lors des recherches effectuées dans les anciennes colonies de langue luso-phone en Afrique ou en Asie, les timbres concernant les femmes célèbres ne mentionnent que Brigitte Bardot ou Marilyn Monroe. Entre les Femmes enfants et les Femmes fatales, n'y aurait-il pas de place pour les autres? Et de surcroît natives de leur pays?

L'occasion de la 8ème Fête de la femme, autorise à ne pas les oublier, et bien au contraire à se plonger dans des recherches plus approfondies de leurs interventions. Quitte à en découvrir et reconnaître de nouvelles.

### Femmes portugaises

**Laura Aves** (1922-1986), actrice de théâtre depuis 1935 et de cinéma dès 1947.

**Carolina Beatriz Ângelo** (1877-1911), médecin et féministe portugaise. Première femme à voter à l'occasion de l'élection de l'Assemblée constituante en 1911.

**Adelaide Cabete** (1867-1935), féministe et fondatrice du mouvement des femmes portugaises «Conselho Nacional das Mulheres Portuguesas» dont elle est la Présidente de 1914 à 1935.

**Florbel Espanca** (1894-1930), auteure, poétesse, collaboratrice à des journaux et revues dont le «Portugal Féminin». A fait l'objet d'un film paru en 2014.

**Fátima Lopes**, née le 8 mars 1965 à Funchal, styliste participant dès 1999, deux fois par an aux défilés de Prêt à Porter à Paris, qui crée en 2000 le bikini le plus cher du monde à 1 million de dollars, en or et diamants.

**Ana Salazar**, née à Lisboa en 1941, styliste et avant-gardiste de la mode. Elle participe entre autres à l'exposition «La Mode au XXème siècle» au Musée du Louvre à Paris et au Musée du Costume, Traje à Lisboa.

**Caroline Wilhelma Michaëlis de Vasconcelos** (1851-1925), philologue brésilienne. Auteure, critique littéraire, lexicographe. Première femme à enseigner à l'Université de Coimbra.

**Alexandra Moura** (née en 1973), créatrice de mode portugaise. Elle ouvre sa boutique célèbre de design et de mode «Lisabon», à Lisboa.

**Paula Rego** (née en 1935, à Lisboa), boursière en 1958 de la Fondation Gulbenkian de Lisboa, cette artiste plasticienne vit à Londres. Un musée lui est dédié à Cascais.

**S.M. Marie II de Portugal** (1819-

1853), de la dynastie des Bragance, elle fut reine du Portugal et des Algarves de 1826 à 1828. Puis de 1834 à sa mort.

**Luísa Todi**, en fait Luiza Rosa née d'Aguilar (1753-1833), mezzo-soprano portugaise. Elle donne des concerts en Italie, en Russie, à Paris, en Allemagne et à Madrid.

**Maria Vilela** (1871-1955), enseignante, auteure de livres pour enfants, féministe, membre de la Ligue républicaine de femmes portugaises, défenseuse de l'émancipation des femmes et de leur participation politique.

**Angelina Vidal** (1853-1917), enseignante, journaliste, propagandiste des droits des femmes au travail.

**Bienheureuse Jeanne du Portugal** (1452-1490), sainte portugaise, religieuse et princesse de la maison d'Aviz. A participé à l'expédition militaire à Tanger en 1471, elle a refusé toutes propositions de mariage, a rejoint le Couvent dominicain à Aveiro. Béatifiée en 1693 par le Pape Innocent XII.

**Maria Helena Vieira da Silva** (1908-1992), artiste peintre portugaise appartenant à l'Ecole de Paris, chef de file du mouvement esthétique dit du paysagisme abstrait. Œuvres textiles, céramiques et peintures à son actif. L'infante D. Leonor, Princesse portugaise de la maison d'Aviz, fut la 3ème et dernière Reine du Portugal née au Portugal.

**Virginia Quaresma** (1882-1973), journaliste se distingue par des reportages politiques et sociaux, dans le journal 'O Século' ainsi qu'au Brésil. Première femme à obtenir un diplôme de la Faculté de Lettres de l'Université de Lisboa. Elle a reçu l'Ordem de Santiago, pour services exceptionnels rendus au pays lors de la Grande Guerre.

**Emília Sousa Costa** (1877-1959), écrivaine et défenseuse de l'éducation des femmes. Elle a surtout contribué à la création d'un régime de prévoyance pour les étudiantes pauvres. A enseigné à la Tutorai centrale de Lisboa.

**Femmes brésiliennes**

**Ana Maria de Jesus Ribeiro** (1821-1849), épouse de Giuseppe Garibaldi qu'elle avait rencontré au Brésil.

**Bidu Sayão** (1902-1999), soprano brésilienne qui a beaucoup chanté aux USA.

**Clarice Lispector** (1920-1977), femme de lettres brésilienne, née de parents juifs ukrainiens, épouse de diplomate, elle est internationalement reconnue pour ses romans novateurs, comme journaliste, nouvelliste et chroniqueuses nationale régulière.

**Clementina de Jesus da Silva**, dite Tina ou Quelé (1901-1987), chanteuse de samba et de musique populaire.

**Rita Lopes Lobato Velho** (1966-1954), première femme médecin à exercer dès 1887 et à s'être (aussi) mariée en dépit du que dira-t-on à l'époque.

**Dulcina de Moraes** (1908-1996), une des plus grandes actrices du théâtre brésilien, elle monta la Fondation Brésilienne du Théâtre, aujourd'hui, «la Faculté des arts Dulcina de Moraes», à Brasília.

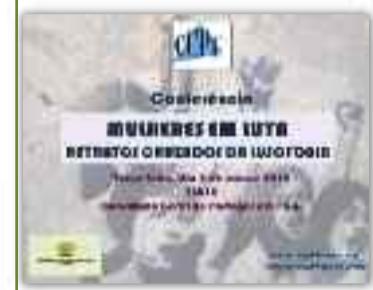
**Elis Regina Carvalho Costa** (1945-1982), grande chanteuse de musique populaire des années 60 et 70.

**Sœur Joanna Angelica de Jesus** (1762-1822), religieuse, abbesse, elle défendit le Couvent Nossa Senhora da Conceição da Lapa, contre les troupes portugaises.

**Gilka Machado da Costa de Melo** (1893-1980), poétesse brésilienne de style symboliste qui fit scandale au début du XXe siècle pour ses écrits érotiques.

## em síntese

**CCPF:**  
**Conferência**  
**sobre "Mulheres**  
**em luta -**  
**Retratos**  
**cruzados da**  
**Lusofofonia"**



A Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF) organiza terça-feira, dia 8 de março, às 18h30, no Consulado Geral de Portugal em Paris, por ocasião do Dia internacional da Mulher, uma Conferência intitulada "Mulheres em luta - Retratos cruzados da Lusofofonia".

A integração e a questão da igualdade, nomeadamente a igualdade de género, é um dos motores das atividades da CCPF. Durante este encontro, os intervenientes falarão do papel das mulheres originárias dos países lusófonos nas lutas pela independência, pela liberdade e pela integração nos vários países de origem e de emigração.

A conferência terá como intervenentes, Carlos Semedo, Presidente da Associação France-Timor Leste, que falará da importância da luta das mulheres timorenses na luta pela independência, assim como das suas condições de vida atuais em Timor e em França.

A historiadora Marie-Christine Volovitch-Tavares intervirá sobre o papel ativo da mulher emigrante em França, nomeadamente através do exemplo de Loreta Fonseca e da sua luta em 1972 em Massy.

O Adido cultural da Embaixada de Cabo Verde, David Leite fará uma intervenção sobre o papel ativo da mulher caboverdiana na História de Cabo Verde.

A moderação da conferência estará a cargo da Presidente da CCPF, Luísa Semedo.

"O objetivo deste encontro é não sómente o de meter em valor o papel da mulher enquanto atriz, e não sómente espetadora da História, mas igualmente o de cruzar as diferentes experiências vividas em países, continentes e culturas diferentes, tendo como laço comum a língua portuguesa" explica Luísa Semedo ao LusoJornal.

A conferência terminará com um "debate essencial" com a audiência.

→ 8 de março: Dia internacional da Mulher

## O que eles pensam das mulheres?

Por Clara Teixeira



### Albert Marques

Organisateur d'événements

Ma maman, Leopoldina Marques, c'est celle que j'admiré le plus. C'est elle qui s'est toujours occupée de ses 3 enfants tout en étant enseignante. Nous sommes 3 frères avec 1 an d'écart et quelques années plus tard elle est toujours là pour nous 'supporter' ainsi que ses petits-enfants. C'est une femme très humble, gentille, que j'aime très fort.



### Carlos da Costa

Responsable Service clients  
Nami-AEW Europe

Celle qui m'a le plus marqué, c'est ma femme, Renata da Costa. Je l'ai rencontrée au Portugal grâce à un ami que nous avions en commun. Ma femme était la nièce d'un ami de mon père de 30 ans et je ne l'avais jamais vue! Nous sommes tombés amoureux et pendant 18 mois je suis descendu au Portugal pour la voir quasiment toutes les 3 semaines. Elle a tout laissé pour venir en France mais surtout pour m'épouser, cela fait maintenant 13 ans. Je suis fier d'elle. Je l'aime à la folie!



### Carlos Gonçalves

Deputado PSD

Há muitas mulheres importantes na minha vida, mas certamente a minha mãe, Margarida Gonçalves, e a minha esposa, Suzette Gonçalves, foram as que me marcaram mais. A minha mãe porque me criou, mas próxima de nós, e a minha esposa por estarmos juntos, termos um projeto de vida com um ponto maior que são os nossos filhos e como eu dou muita importância à família, elas valem muito.



### Dan Inger dos Santos

Chanteur

Ma femme, Isabelle dos Santos, est forcément celle qui, marquant mon quotidien, l'ordinaire comme l'extraordinaire, est celle qui représente le plus à mes yeux. Nous avons grandi ensemble, en traversant divers moments dans la vie. Elle a porté nos enfants, mes souffrances et les siennes et pour moi elle est la plus importante.



### Frankelim Amaral

Diretor Portugal Magazine

Tenho mulheres na minha vida que eu amo, irmã, esposa, filha, mas há uma que além de nós amarmos, temos segredos em comum, temos lágrimas só nossas, temos a força da vida num olhar e o amor em cada abraço. Mesmo na distância, sua presença é permanente, ela é: amor, luta, carinho, saudade, amiga, conselheira, sofrimento e verdade. Amo-te minha Mãe.



### João Heitor

Diretor do LusoFolie's

A minha mãe, Antónia Esteves Rebeiro, conhecida por 'menina Antoninha', é a mulher que mais admiro. Marcou-me e continua a marcar pela sua inteligência fora do vulgar, aos 96 anos, ela ainda lê e escreve. É uma mulher tolerante e desejosa de saber. Admira-a não só no sentido maternal, mas também intelectual. É uma mulher do povo, apreciada por todos e é de facto uma grande senhora.



### Joaquim Parente

Responsável programa  
'Voz de Portugal', IDFM

A mulher que mais marcou a minha vida, foi a mãe dos meus filhos, Isabel Ramires, com quem estive casado mais de 20 anos, mas apesar de divorciados, gostamos muito um do outro, sempre foi uma mulher fiel. Tive que pedir autorização à mãe dela para namorar com ela, e não há amor como o primeiro.



### José Cruz

Humoriste

Pour la journée de la femme, je rends hommage à ma mère, Maria Gracieta Cruz. Comme beaucoup de femmes, elle a consacré sa vie aux enfants. Elle m'a transmis son amour et ses valeurs qui ont fait de moi un homme. Je suis moi grâce à elle et je construis ma vie en pensant à elle. Aujourd'hui c'est sa journée et qui pour moi dure toute l'année.



### José Trovão

Gerente Axial

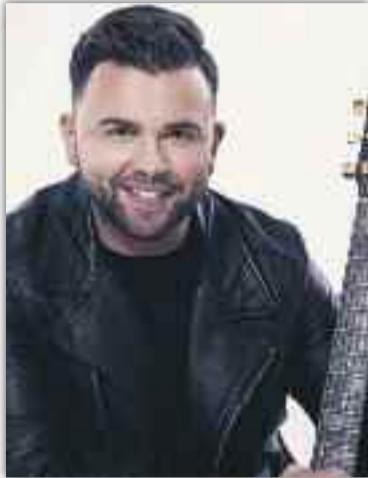
Para mim, a minha esposa, Umbelina Trovão, é uma mulher com um grande 'M'. Há 25 anos que estamos juntos e desde o início ela esteve sempre ao meu lado. Ao lado de um grande homem, está uma grande mulher e vice-versa. Ela é uma mulher a 100% que admiro bastante.



### Manuel Antunes da Cunha

Professor

Isabel. Porque é a mulher que escolhi para partilhar a minha existência, que me ajuda a dar-lhe sentido, a construir uma história que hoje se prolonga no Hugo e na Inês. Quando olho para trás, os momentos mais importantes do meu percurso são momentos que, duma ou outra forma, partilhei com a Isabel. É a mulher da minha vida...

**Manuel Campos****Cantor**

A mulher da minha vida é sem dúvida a minha mãe, Joaquina Campos, que é uma mulher lutadora, sempre esteve e está ao meu lado para me apoiar. Quando eu preciso de falar é com ela que falo, apesar de ser minha mãe também é minha melhor amiga. Ela é a flor mais linda do meu jardim, ela é a minha mãe.

**Marco Martins****Jornalista**

A mais importante, tem sido a minha mãe, Conceição Martins. Sempre trabalhou como mulher a dias com o objetivo de ter uma vida tranquila e melhor, sem nunca se queixar. Desde sempre me apoiou nos meus projetos e nunca me virou as costas. Muitos pais escolheram um destino aos filhos e não aceitam que eles façam outra coisa. Hoje, se sou jornalista e escritor, foi porque ela sempre acreditou em mim!

**Mário Castilho****Presidente da APCS  
Pontault-Combault**

Quero homenagear a Sandra Carreira, que infelizmente faleceu há 4 anos, e que fazia parte da Direção da APCS. Era uma mulher muito aplicada no seio da associação, disponível e que contribuiu imenso para o desenvolvimento do teatro, da coral e de outras atividades e claro ela marcou muito a associação pela motivação e a sua abertura de espírito.

**Mário de Sousa****Empresário, MDS**

As mulheres que me marcam mais são todas as mulheres idosas na rua a pedir ou que vivem na miséria, podia ser a minha mãe e fico muito triste por vê-las nessas condições. Mas a mulher que representa mais para mim é sem dúvida a minha falecida mãe, Alcina Teresa Ribeiro, e assim o será até à minha morte, foi ela que me criou e que me amou incondicionalmente.

**Nuno Gomes Garcia****Escritor**

Como existem imensas mulheres que admiro, prefiro falar de um grupo que lutou pela igualdade de género ao nível político: as sufragistas. Elas conseguiram a absoluta igualdade entre mulheres e homens perante a lei. Ora serve de inspiração para todos os democratas e progressistas que combatem pela emancipação social e política da condição feminina que é ainda hoje tão oprimida em vários países.

**Ricardo Figueira****Jornalista Euronews**

A minha mãe. Chamava-se Ana Maria Figueira. Morreu vai fazer 15 anos. A nossa mãe é sempre aquela mulher que nos marca para a vida. No meu caso, marcou-me muito e fiquei sem ela muito novo, tenho saudades, tento viver de acordo com o que ela gostaria para mim e gostava que me estivesse a ver e aos meus filhos. A minha mãe e a minha filha são as mulheres da minha vida, tal como a mãe deles, apesar de já não viver com ela.

**Tony do Porto****Fadista**

A mulher que mais marcou a minha vida foi a minha bisavó, apesar de não poder esquecer de citar as minhas filhas que tanto amo. Mas a minha bisavó, Maria da Silva, soube, pela sua força, o seu rigor, a sua posição forte na vida, transmitir-me vários valores. Era também uma apaixonada pela música e quem sabe se não foi ela que me transmitiu também esse amor.

**Valdemar Francisco****Empresário Tradi'Art**

A minha esposa, Marie Alice Francisco, é a mulher mais importante, pois apaixonei-me por ela quando a vi. Representa o meu ideal feminino, tinha as qualidades que eu pretendia encontrar numa mulher. Tínhamos os mesmos sonhos e os mesmos objetivos e posso dizer que tenho muita sorte de ter uma mulher tão bonita e com tanta classe.

**Vitor Santos****Animador Rádio Alfa**

Há sempre 2 ou 3 nomes pela presença que ocupam na minha vida que poderia citar, quer a minha mãe, quer a minha sogra, ou ainda a minha filha. Mas a minha esposa, Fernanda Santos e que partilha a minha vida há 20 anos, é muito importante para mim. Entre os dois, com os nossos defeitos e virtudes, conseguimos ser complementares. Casais perfeitos não existem, mas é o facto de haver diferenças que os tornam perfeitos.

**Yann da Silva****Responsable réseau à la CCIFF**

La femme qui représente le plus pour moi est sans hésitation ma mère, Iva da Silva. C'est elle qui m'a donné la vie et qui m'a transmis toutes les valeurs qui font de moi un homme aujourd'hui. Elle s'est sacrifiée tous les jours dans son travail de femme de ménage, pour que je puisse avoir tout ce dont j'ai besoin. Je ne la remercierai jamais assez.



Carina da Silva  
Psychologue

Chronique pour le développement émotionnelle

### Mon cher cahier, aujourd'hui, je me confie

«Je me sens fatiguée. Depuis plus d'un mois, Marie est en arrêt de maladie. Il n'y a que moi et la Directrice. La prochaine semaine vient une nouvelle collègue tout juste sortie de l'université. Elle ne sait rien. Je dois tout lui apprendre. Je ne sais pas ce qu'il y a de pire, l'avoir ou être seule. Tout ce qu'elle m'apporte, c'est plus de travail.

De surcroît, ma Directrice se divise actuellement entre deux agences et je dois donc organiser mes vacances en fonction. Cela ne va pas être facile. Je suis presque sûr que je ne vais pas avoir des vacances en août à cause de cela. Ma famille ne va pas être contente, et surtout pas Jean que ne comprend pas l'exigence de mon travail. Il me trouve trop gentille et pense que je peux m'imposer grâce à mes droits. Si je ne peux pas prévoir les dates, il est évident que je ne peux pas acheter les billets.

Tout ça me travaille l'esprit. Je voudrais ne pas y penser mais je n'y arrive pas».

Dans cet extrait, Nathalie nous montre un état où sa pensée prend le dessus. Elle se sent préoccupée et inquiète. Elle voit des problèmes partout, à tel point qu'elle en oublie fréquemment l'aspect positif. Il lui est difficile de gérer l'incertitude de l'avenir. Ce fonctionnement psychique vise à protéger la personne de la souffrance. C'est-à-dire qu'elle croit qu'en anticipant plusieurs scénarios, elle sera mieux préparée pour se confronter à l'avenir en évitant de souffrir. Néanmoins ce mécanisme se révèle être un piège car avec ces anticipations, la personne ne fait que mobiliser un fonctionnement anxieux et par conséquent développe une nervosité accrue. Cela l'empêche de vivre pleinement les situations au fur et à mesure qu'elles se présentent. Cela est souvent accompagné pour les personnes d'un sentiment d'épuisement, de tension et des problèmes de sommeil.

Depuis un certain temps, Nathalie nous dévoile un mal-être émotionnel, va-t-elle se faire aider?

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à me contacter par mail:

[carinadasilva@etreavec-vous.com](mailto:carinadasilva@etreavec-vous.com) ou sur mon mobile au 06.50.11.04.59.

Vous pouvez suivre mes chroniques sur le blog: [etreavec-vous.tumblr.com](http://etreavec-vous.tumblr.com)

→ António Pinto passa a ser Presidente de Honra

## Casa do Minho de Vaulx-en-Velin tem nova Direção



Membros e dirigentes da Casa do Minho

LusoJornal / Jorge Campos

### Por Jorge Campos

A Associação cultural recreativa e desportiva "Casa do Minho" nos arredores de Lyon tem nova Direção. Após uma Assembleia geral onde vários membros da Direção assinalaram as suas intenções de se demitirem, foi constituída nova Direção. António Pinto cedeu o seu lugar de Presidente a Daniel Rodrigues, e integra a Direção como Presidente de Honra. O Vice Presidente é José Manuel, a Secretária é Eva Figueiras, o Vice Secretário é Manuel da Silva Sousa, o Tesoureiro é Antonio Dias e o Vice Tesoureiro é Belarmino Leito.

“Eu já estou cansado e tenho o projeto de passar mais tempo em Portugal do que é habitual e então não podia assumir a presidência da associação que fundei há já uns anos com uns amigos” explica António Pinto, o Presidente fundador. “Estarei sempre presente para os ajudar e quando o Presidente Daniel Rodrigues tiver que se ausentar, ou outra indisponibilidade, eu, claro está, segundo as minhas posses, farei o necessário para que tudo se passe bem” concluiu o novo Presidente de Honra.

“Fiquei contente que António Pinto, que muito admiro e estimo, me tenha pedido para tomar a Direção desta associação. Considero que seria pena deixar acabar esta estrutura que é muito apreciada pela Mairie de Vaulx-en-Velin” diz ao LusoJornal o novo Presidente Daniel Rodrigues. “Hoje temos como principal objetivo o de reconstruir o grupo de folclore, pois é esta a nossa principal atividade.



António Pinto

LusoJornal / Jorge Campos

ciação que fundei há já uns anos com uns amigos” explica António Pinto, o Presidente fundador. “Estarei sempre presente para os ajudar e quando o Presidente Daniel Rodrigues tiver que se ausentar, ou outra indisponibilidade, eu, claro está, segundo as minhas posses, farei o necessário para que tudo se passe bem” declarou Daniel Rodrigues.

Também a Secretária Eva Figueiras confirma que “estou contente em integrar a associação e de continuar a acompanhar este projeto que é o folclore. Gosto muito de dançar e aqui, ao preparamos os festivais que virão para este verão, vamos passando bons momentos de amizade e de camaradagem”.

A associação tem vários projetos, entre os quais o de criar uma escola de cavaquinhos para adultos e crianças, e também ensinar a língua portuguesa durante os encontros, aos filhos dos sócios, esperando que no

futuro uma escola, com uma professora ou um professor venha a ser uma realidade. “Aqui na associação só se falará em português”.

Todos esperam que a Mairie de Vaulx-en-Velin lhes ceda rapidamente os locais prometidos. O Espaço Carmagnole é o atual ponto de encontro para os ensaios do Grupo de folclore da Casa do Minho, que decorrem todos os domingos, das 15h00 às 18h00. Em breve será comunicado o local e a data do Festival de folclore que será organizado pela associação nos meses de verão. O Presidente de Honra António Pinto festejou junto dos sócios e amigos, os seus 74 anos, oferecendo um aperitivo de aniversário e todos lhe cantaram os “Parabéns a você”.

→ Inter-associativismo defendido pela Cap Magellan

## Associações Cap Magellan e Cantares de Noisy-le-Grand assinam acordo de parceria



A associação Cap Magellan assinou na passada sexta-feira, dia 26 de fevereiro, um acordo de parceria com a Associação cultural e recreativa “Cantares” de Noisy-le-Grand. Com o encontro marcado para as 18h00 na Portologia, em Paris 3, foram vários os membros e voluntários das duas associações que marcaram presença a fim de verem renovada a cooperação associativa. De facto, as duas associações vêm há já algum tempo a estabelecer uma relação de colaboração em diversas áreas como sejam a campanha de Segurança Rodoviária “Sécur’été” ou a “Soirée de Gala” da Cap Magellan.

“Este ato simbólico serviu, então, para oficializar uma parceria que se quer duradoura e alargada a outras áreas de interesse às duas associações. A Cap Magellan, que este ano completa o seu 25º aniversário está, realmente, empenhada em diversificar as suas parcerias porque acredita que só

mantendo eixos de ligação com a grande diversidade de associações de cariz cultural poderá existir uma comunidade portuguesa mais unida e que melhor promove o seu país e a sua língua” diz uma nota de imprensa da Cap Magellan. “Neste sentido, focando a cooperação inter-associativa para a divul-

gação da cultura lusófona, a Cap Magellan irá organizar ao longo do ano várias ações em colaboração com diferentes associações da comunidade portuguesa”. Segundo a nota enviada às redações, já no mês de março serão retomados os jogos da Amigo’s League: um campeonato amigável

de futsal organizado pela Cap Magellan e pela AGRAFr (Associação dos Diplomados Portugueses em França) onde as equipas, organizadoras ou convidadas, são formadas pelos membros e colaboradores de cada associação a competir e onde sistematicamente uma terceira associação é convidada a jogar também. O próximo jogo entre os organizadores acontecerá em início de março, sendo o objetivo, precisamente, promover os momentos recreativos e de “intercâmbio” entre as associações.

“Desta forma, a Cap Magellan reitera a sua vontade em estabelecer novas parcerias com as mais variadas associações do mundo lusófono em França e sublinha a sua disponibilidade para o diálogo. Num ano especialmente festivo, a Cap Magellan acredita que há sempre espaço para mais propostas e projetos que ajudem a divulgar a imagem positiva da Comunidade portuguesa em França”.

# CREIA!

O CRER ESTÁ PERTO DO REALIZAR

**DOMINGO 28 DE FEVEREIRO ÁS 9H30**



#### TRAIÇÃO, CIÚMES E INSEGURANÇA...

Paula chegou ao Centro de Ajuda com a vida sentimental completamente destruída. O seu primeiro casamento durou apenas seis anos. Segui a voz do coração e fui atrás de um amor cego, que apesar do sofrimento que já existia, não me deixou ver claramente. Eu era muito ciumenta, havia muitas discussões e com o casamento tudo piorou. No final ele também começou a ter atitudes erradas e chegaram mesmo a haver agressões. Quando descobri que ele me tinha traído não aguentei e o meu casamento terminou. Eu era um poço de ódio, raiva, angústia, frustração... No Centro de Ajuda entendi que tinha que lutar, que construir uma nova vida. Renovei o meu entendimento acerca de mim mesma, passei a olhar para o espelho e a gostar de mim, ganhei autoestima, e consegui libertar o meu coração daqueles sentimentos negativos todos. Cheguei a ir ter com o meu ex-marido e pedir-lhe perdão", conta Paula. "Hoje sou feliz como nunca tinha sido!", garante.



#### "CHEGUEI A PASSAR FOME E TER APENAS UM PEDAÇO DE PÃO PODRE"

Dora veio de uma infância num lar destruído e transportou todas as frustrações e violência para a vida adulta, levando-a a ter vontade de acabar com a própria vida...

O meu pai agredia a minha mãe. Numa determinada altura não consegui aguentar mais e tentei cometer suicídio. Via a minha mãe que não podia tomar conta de mim, nem fazer qualquer tipo de tarefa doméstica. Foi nestas condições que cheguei ao Centro de Ajuda, muito sofrida!". Mudei de casa várias vezes e uma das casas só tinha um colchão e um armário a cair aos pedaços. Fui mordida por bichos por dormir naquela situação. Cheguei a passar fome, a ponto de ter apenas um pedaço de pão podre para comer", recorda. Hoje estou a viver numa casa a três minutos da praia e fui morar para o local com que sempre sonhei. Sou uma professora realizada. Dora Valente

**CRER é uma capacidade inata ao ser humano, nasceu com cada um de nós, a qual você pode ativar e desativar quando assim o desejar! E ainda que você afirme a pés juntos que não crê em nada e nem em ninguém, a realidade é bem diferente, mas é claro, tudo depende da sua própria vontade!**

Por este motivo, gostaríamos de convidá-lo a fazer parte dos que Creem, porque nós cremos em si e que tudo irá mudar! Não se trata de religião ou de tentá-lo convencer de algo, mas apenas que você Creia que a saída que há tanto tempo procurava finalmente chegou!

A sua vida pode mudar, sim! Porque, se você cria que tudo estava perdido, ative a sua Crença contrária, pois será esta que irá determinar a hora da mudança!

**ACEITE O NOSSO CONVITE, POIS APENAS O CRER ESTÁ PERTO DO REALIZAR!**

Salons Wilson - 139, avenue du Président Wilson - 93210 La Plaine Saint-Denis  
Métro 12: Front Populaire - Bus 153/302: Eglise de la Plaine



**CentroDeAjuda**

FRANCA  
AMIGO24H.ORG  
07 82 21 27 83

[centrodeajuda.fr](http://centrodeajuda.fr)

## em síntese

### Ligue 1: Anthony Lopes impõe primeira derrota ao PSG

Por Marco Martins

O Lyon, com o guarda-redes e internacional português Anthony Lopes na baliza, derrotou por 2-1 o Paris Saint-Germain no Estádio OL Parc, num jogo disputado no passado domingo a contar para a 28ª jornada do Campeonato francês de Ligue 1. Esta derrota é a primeira para a equipa parisiense que tinha, após 27 jogos, 23 vitórias e 4 empates. Os golos da equipa do Lyon foram apontados pelo avançado francês Maxwell Cornet e pelo médio espanhol Sergi Darder, enquanto o único golo do PSG foi da autoria do avançado brasileiro Lucas Moura.

Em entrevista ao LusoJornal, Thiago Silva, defesa-central brasileiro do Paris Saint-Germain, lembra, antes do jogo, que o Lyon podia ser o primeiro carrasco do clube da capital francesa. «O objetivo do PSG é sempre ganhar. Temos sempre de trabalhar para ganhar o próximo jogo. O Lyon é uma excelente equipa, tem um novo Estádio, a motivação deles vai estar ao mais alto possível. Acho que é um jogo muito perigoso para acontecer a primeira derrota».

Thiago Silva também afirmou que o clube parisiense ainda não é, matematicamente, Campeão de França. «Matematicamente não! Sabemos no entanto que, com a vantagem sobre o segundo, somos quase Campeões mas também tenho de falar da realidade que é, matematicamente ainda não está decidido».

No entanto na tabela classificativa, pouco ou nada mudou, o PSG continua na liderança com 73 pontos, mais 23 que o segundo, o Monaco, e mais 31 que o Lyon e o Caen. De referir que faltam apenas dez jornadas, quer dizer que ainda faltam atribuir somente 30 pontos.

Na próxima jornada, o PSG recebe, no Parque dos Príncipes, o Montpellier, no sábado 5 de março, num jogo a contar para a 29ª jornada da Ligue 1.

• PUB



Le site de référence de la communauté portugaise

→ CFA2 / US Lusitanos de Saint Maur

## Les Lusitanos remettent les pendules à l'heure

Par Eric Mendes

Quasiment un mois après son dernier match de Championnat (défaite 3-1 à Valenciennes), les Lusitanos ont retrouvé le chemin de la victoire face à Tourcoing, 5 buts à 3. Est-ce la frustration de ces dernières semaines et les reports successifs des matchs de Tourcoing et d'Amiens B qui en est la cause? Mais pour son retour aux affaires, l'US Lusitanos n'a pas manqué les retrouvailles avec ses supporters. Face à Tourcoing et pour son premier acte de remise à niveau de calendrier, Saint-Maur savait qu'il n'avait pas le droit à l'erreur. Surtout que les concurrents directs n'avaient pas manqué de mettre la pression sur les épaules des hommes de Carlos Secretário ces dernières semaines. «Après une aussi longue période d'arrêt, il était important de voir l'équipe réagir bien», expliquait l'entraîneur saint-maurien à l'issue de la rencontre. «C'est ce qu'elle a fait».

En effet, il ne fallait pas arriver en retard au Stade Louison Bobet du Plessis-Trévise pour voir les Lusitanos à l'œuvre. Dès la 5ème minute, sur une longue ouverture de Kévin Diaz, Jony Ramos exécute un numéro impressionnant dans la surface pour délivrer une passe parfaite pour Joël Saki qui n'a plus qu'à conclure du pied droit! Une ouverture du score (1-0) qui démontre la motivation des Franciliens. Pourtant l'égalisation de Kieran Félix (1-1, 18 min) aurait pu couper les élans du club des Lusitanos mais c'était sans compter sur leur détermination. A la 38ème, Ousmane Kanté coupe la trajectoire d'un coup-franc de Kévin Diaz (2-1) et signe son retour au club de la meilleure des façons avant de voir Jony Ramos se faire justice, sur penalty, à la 41ème



Lusitanos de Saint Maur / EM

DR

(3-1). Un avantage mérité après une première période réussie avec également une barre transversale de Diaz sur un corner direct. Dès le retour des vestiaires, le rythme ne faiblit pas. L'USF Tourcoing tentant de revenir à la marque sans succès. Au contraire, les Lusitanos accentueront encore leur avantage. A l'heure de jeu, João Fonseca adresse un long ballon sur Diogo Torres qui remise sur Jony Ramos. Ce dernier réalise alors un enchaînement parfait pour s'offrir un nouveau doublé cette saison (4-1, 60 min). 10 minutes plus tard, Diogo Torres est encore à la baguette et lance parfaitement dans la surface, Pedro Nova, qui résiste au retour de la défense de Tourcoing pour tromper le portier, Alexis Derville, une 5ème fois ce samedi (5-1, 71 min). Et même les deux buts concédés dans les 5 dernières minutes (5-3, Pereira à la 85ème et Despres à la 89ème) ne

viendront pas ternir le succès des Lusitanos qui se relancent de la meilleure des façons. «C'était un match difficile qui a su paraître facile car nous avons les bons ingrédients, analysait João Fonseca à l'issue de la rencontre. On a su marquer aux meilleurs moments mais on a concédé deux buts en fin de match à cause de nos propres erreurs. Les 3 buts que l'on prend sont 3 erreurs défensives qui ne sont pas acceptables. Mais il faut garder le positif. L'équipe a su montrer un beau visage avec de belles phases de jeu décisives. A des moments importants du match». Carlos Secretário était également satisfait de la copie rendue par ses joueurs. «On a vu 80 minutes de grande qualité. Après, il est normal de connaître un peu de relâchement lors des 10 dernières minutes après les efforts consentis auparavant. Surtout que l'on gagnait 5-1. Je suis content de ce que j'ai vu de la part des joueurs.

C'était un match de retard que l'on ne devait pas rater». Surtout que dans les prochaines semaines, le programme s'annonce chargé avec 3 matchs en 3 semaines. Samedi prochain, c'est un rendez-vous important face à la réserve de Boulogne-sur-Mer, 5ème du groupe G de CFA 2, qui s'annonce décisif. «Pour l'instant, nos résultats démontrent que l'on arrive mieux face aux grosses équipes de notre Championnat», explique João Fonseca. «C'est pour cela qu'il faudra d'abord tout faire pour engranger une nouvelle victoire, même dans la difficulté. Car on sait très bien que l'on va affronter une équipe qui a su grandir ces derniers mois».

Actuellement 4ème à 3 points de Lille, Saint-Maur sait que le mois de mars s'annonce décisif pour croire encore à la montée. Mais cela passe déjà par un nouveau succès face à l'USBCO dès cette semaine...

→ Ligue 1

## Pedro Mendes: «Não vale a pena estar a fazer contas nesta altura»

Por Marco Martins

No passado fim de semana, o Rennes venceu por 2-1 o Toulouse, num jogo a contar para a 28ª jornada do Campeonato francês da Ligue 1. No Rennes jogou como titular o defesa-central português Pedro Mendes.

O LusoJornal falou com o jogador português.

**Este campeonato francês é um sobe e desce constante, o Rennes pode estar nos lugares cimeiros, como descer rapidamente algumas posições?**

Não vale a pena estar a fazer contas nesta altura, o importante será no fim. Agora temos é de pensar jogo após jogo, porque cada jogo tem a sua história, e fazer o máximo de pontos possíveis para, primeiro, assegurar a manutenção. O que poderá vir depois, será sempre bom.

**É um campeonato muito equilibrado...**

É bastante equilibrado. Eu até já estava habituado com o Campeonato



italiano, que também é equilibrado e onde toda a gente luta para se salvar até à última jornada. Nós também temos de pensar assim. Logo que o objetivo vai ser atingido, vamos olhar mais além.

**O Rennes mudou de Treinador, o que modificou no clube?**

São Treinadores diferentes. Não sou talvez a pessoa mais indicada para falar disso, foi uma opção do Clube.

a cada jogo, ao meu melhor nível, tentar manter a regularidade ao melhor nível, porque o mais difícil no futebol é manter a regularidade no que diz respeito aos bons jogos. Como se diz, chegar lá em cima é o mais fácil, o mais difícil é manter-se lá em cima. Eu trabalho para isso, para me manter lá em cima a 100%.

**Uma opinião sobre o Campeonato português que está muito equilibrado?**

Ainda há muito Campeonato para se jogar. Certamente que os três grandes ainda vão perder pontos. Neste momento, e até no Campeonato francês, todas as equipas atualizam-se mais, há mais métodos inovadores de treino e isso só pode equilibrar um Campeonato até ao fim.

De referir que no domingo 6 de março, o Rennes recebe o Nantes num jogo a contar para a 29ª jornada do Campeonato. De notar igualmente que na tabela classificativa, o Rennes ocupa atualmente o sexto lugar, com 41 pontos, enquanto o PSG é líder com 73 pontos.

→ Le projet d'avenir du Sporting Club de Paris

## Le Sporting Club de Paris a organisé le 1er Tournoi de la Capitale Cécifoot

Par Julien Milhavet

Le Championnat de France de futsal faisait relâche ce week-end, l'occasion pour nous de revenir sur le 1er Tournoi de la Capitale Cécifoot.

Organisée par le Sporting Club de Paris, le Tournoi s'est déroulé le dimanche 21 février au sein de la Halle Georges Carpentier. Si les tribunes étaient clairsemées, environ trois cents personnes avaient fait le déplacement pour assister à une formidable leçon de vie. Le handicap fait partie de notre quotidien et le quidam a tendance à voir l'autre avec méfiance. Le Cécifoot gomme tous ces préjugés. Oui, le Cécifoot est différent mais l'amour du ballon rond est le plus important et les joueurs présents sur le parquet transpirent l'amour du jeu et de la compétition.

Certes le jeu est haché mais il faut laisser de côté ce paramètre et juger



Sporting Club de Paris

les joueurs comme des athlètes de haut niveau dans une discipline qui a des chances de remporter une Médaille lors de la prochaine Olympiade paralympique de Rio.

Les joueurs se lancent sans retenue dans les actions intenses et souvent conclues par des chocs mais les hommes vaillants se relèvent et n'hésitent pas à se chahuter comme sur n'importe quel terrain de sport.

Le Président José Lopes, présent, ainsi que de nombreux joueurs de l'équipe première, ont pris plaisir et ont soutenu leur partenaire de club. José Lopes a pris rendez-vous pour l'année prochaine en promettant de donner une vision internationale à la compétition.

Pour la petite histoire et pour la symbolique, le Sporting Club de Paris de Samir Gassama est sorti victorieux en s'imposant face à l'AS St Mandé sur le score de 2 buts à 1.

em  
síntese

Filipe  
Albuquerque  
também no  
Blancpain  
Endurance Series



Filipe Albuquerque vai ter em 2016 um programa desportivo muito vasto. Para além de disputar o Campeonato do Mundo de Endurance (WEC) que terá a sua primeira corrida a 17 de abril, já deu início também às corridas do Tequila Patron North American Endurance Cup com as 24H de Daytona e acaba de confirmar a participação no Blancpain Endurance Series com a Audi Sport. Um total de 18 provas sendo que três delas serão de 24H (Daytona, Spa e Le Mans). O ano 2016 terá a particularidade de proporcionar a Albuquerque a possibilidade de disputar três das mais emblemáticas provas de endurance: 24H de Daytona, 24H de Spa e as míticas 24H de Le Mans: "Este é o sonho de muitos pilotos e só me posso sentir privilegiado. A cereja no topo do bolo será, não só conseguir bons resultados em cada uma delas, mas sobretudo alcançar títulos. É nisso que estou focado". O programa do Blancpain Endurance Series ao volante do novo Audi R8 LMS será partilhado com Sergio Jimenez e o jovem piloto vindo dos fórmulas e Rodrigo Baptista. A primeira prova terá lugar em Monza de 22 a 24 de abril.

## Veteranos: Zé Boaventura é Vice-Campeão de França nos 400 metros livres (indoor)

O atleta Zé Boaventura subiu ao segundo lugar do pódio no Campeonato nacional francês e é Vice-Campeão de França nos 400 metros livres (indoor). Mais uma medalha para o franco-caboverdiano Zé Boaventura que depois do seu título de Campeão da Europa (Europe Masters Gammes) em Nice, no mês de outubro, é novamente coroados com uma medalha de Vice-Campeão de França nos 400 metros livre (indoor).

"Evidentemente que a satisfação é alta" confia o atleta apesar de não ter atingido os 57 segundos na distância, como tinha previsto, mas também não participou em nenhuma competição de preparação nestes últimos meses e, mesmo assim, conseguiu alcançar o objetivo com a força de trabalho físico. Para além do surbooking de atividades, o atleta que é preparador físico para atletas e futebolistas, confia que



DR

teve de jogar com a sua agenda para alcançar o objetivo.

Zé Boaventura vai continuar a sua preparação para o Campeonato europeu que vai decorrer em Ancona, na Itália, no fim do mês de março, o que lhe deixa o tempo para treinar e melhorar na distância de volta ao estádio.

No ponto em que estamos, tudo deixa pensar que os treinos vão dar bons resultados nas próximas etapas.

Recorde-se que Zé Boaventura realizou a quarta posição no Campeonato mundial que decorreu no último mês de agosto, em Lyon, e que ganhou o Europa Masters Gammes, em Nice, em 2015, na distância de 400 metros barreiras e que esta temporada de 2016, estão previstas grandes competições no qual o franco-caboverdiano vai fazer tudo o que pode para conseguir obter resultados razoáveis.

## FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com raízes fundas na comunidade

### FUNERAIS E TRASLADACOES

- 4 agências funerárias ao seu dispôr em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós somos uma escolha por famílias que têm morrido em diferentes geografias - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários lutam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua fé na igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna.

As nossas raízes continuam, aqui, neste comunidade e nós continuaremos a ser - "a nossa família a torre fortificada da sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31  
Fax : 01 46 36 97 46  
Port. : 06 07 78 72 78  
[www.alvesefg.com](http://www.alvesefg.com)  
[alves7@wanadoo.fr](mailto:alves7@wanadoo.fr)

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet  
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

**† Père ANTOINE †**

*Mage religieux - Exorciste*

**PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS  
ET LES ESPRITS MALFAISANTS**

*Chamo todos aqueles que estão a sofrer, lutam contra as dificuldades e não param de molhar os lábios nos desgostos da vida.*

**Père Antoine, le dernier espoir,  
l'ultime recours contre l'adversité**

**07 86 71 13 77 (9h/23h)**

**Se déplace en tous lieux (France - Etranger)  
Courriel : [mgrantoine@gmail.com](mailto:mgrantoine@gmail.com)**



**boa  
notícia**

## Quem é pródigo?

No próximo domingo, dia 6, somos convidados a meditar a famosa parábola do filho pródigo e as três concepções de Deus que ela nos propõe.

O filho mais novo (que pede a herança e a esbanja num país distante) pensa que o Pai seja apenas um concorrente, um adversário que o impede de realizar-se plenamente. Para ele, Deus é um censor, um crítico asfixiante que sufoca a nossa liberdade.

Para o filho mais velho (incapaz de alegrar-se com o regresso a casa do irmão), Deus é um "patrão" a quem temos de obedecer seguindo muitos ritos e regras. O seu ressentimento é natural: o Pai é injusto, pois organiza uma festa para um subordinado indisciplinado e desobediente. O dever cancelou o amor e o filho mais velho vê relações contratuais em vez de laços familiares.

Ambos os filhos protagonistas desta parábola têm uma ideia errada de Deus: um está perdido na distância, outro na proximidade. Um na desobediência, outro no dever.

Porém, é no Pai misericordioso que Jesus revela o verdadeiro rosto de Deus. O Pai que deixa partir o filho mais novo, mesmo temendo que ele possa arruinar-se... que todos os dias vigia o horizonte... que corre na direção do filho que regressa derrotado... que o abraça sem recriminações... que sai de casa, ao encontro do filho mais velho, para rogar-lhe que perdoe e aceite de novo o seu irmão...

Se "pródigo" é sinônimo de "esbanjador", então esta parábola ensina-nos que é o Pai (e não o filho mais novo) a merecer esse adjetivo. Apesar do nosso pecado, dos nossos limites e defeitos, Deus ama-nos de uma forma abundante, generosa, pródiga! E a sua misericórdia é realmente infinita.

P. Carlos Caetano  
[padrecarloscaetano.blogspot.com](http://padrecarloscaetano.blogspot.com)



Sugestão de missa em português:

Paroisse de St. Antoine des Quinze-Vingts de Paris  
57 rue de Traversière  
75012 Paris  
Domingo às 9h15

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

### EXPOSITIONS

#### Du 4 au 29 mars

«Carnet de voyage, Portugal» de JB César, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Place de la Commune de Paris, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre.

#### Du 4 au 29 mars

«Pour une vie meilleure» de Gérald Bloncourt, exposition photographique en plein air, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Patio de la Médiathèque, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre aux heures d'ouverture de la Mairie.

#### Du 4 au 29 mars

Exposition de planches BD «Amália Rodrigues» et «Lisbonne, dernier tour» d'Aude Samama, dans le cadre de l'événement «Ici et Ailleurs - Le Portugal». Médiathèque Pierre Perret, à **Tourville-la-Rivière (76)**. Accès libre aux heures d'ouverture de la Médiathèque

#### Du 11 mars au 3 avril

Exposition de peinture de Luís Rodrigues, dans le cadre du Mois du Portugal. Centre Culturel Wladimir d'Ormesson, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à **Ormesson-sur-Marne (94)**.

#### Jusqu'au 17 avril

Exposition "Le Plan Flexible", de Leonor Antunes, en collaboration avec l'Ambassade du Portugal en France, Centre culturel Camões à Paris. Dans la Nef Centrale du CAPC - Musée d'art contemporain de Bordeaux, 7 rue Ferrère, à **Bordeaux (33)**.

#### Jusqu'au 17 avril

«La chose, même - the real thing». Exposition de l'œuvre de Julião Sarmento, figure de proue de l'art contemporain portugais. Fondation Calouste Gulbenkian - Délégation en France, 39 boulevard de la Tour Maubourg, à **Paris 7**.

### Jusqu'au 22 mai

Exposition "Corpus" de Helena Almeida, l'une des plus grandes artistes contemporaines portugaises. Jeu de Paume, 1 place de la Concorde, à **Paris 8**.

### Jusqu'au 22 mai

"L'espace en jeu - Maria Helena Vieira da Silva" avec des œuvres de Vieira da Silva (1908-1992). Musée d'Art Moderne, 8 boulevard Maréchal Joffre, à **Céret (66)**. Infos: 04.68.87.27.76.

### CONFÉRENCES

#### Le vendredi 4 mars, 12h30

Déjeuner-débat sur «Les opportunités d'investissement à Porto» par le Maire de Porto, Rui Moreira, organisé par la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise (CCIFP) à l'Hôtel Intercontinental, 2 rue Scribe, à **Paris 8**.

#### Le vendredi 4 mars 2016, 19h00

Rencontre avec l'auteur Jordane Bertrand qui présentera «Cette petite île s'appelle Mozambique». Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à **Paris 5**. Infos: 01.43.36.34.37.

#### Le mardi 8 mars, 20h00

Conférence de Manuel do Nascimento sur le centenaire (1916-2016) de l'entrée du Portugal en guerre 1914-1918. «2016, il y a 100 ans, le Portugal entre en guerre aux côtés des alliés sur le front de Flandre». Salle de Fêtes d'Emy-les-Prés, à **Cormeilles-en-Parisis (95)**. Suivi d'un verre de l'amitié offert par la ville.

#### Le mardi 8 mars, 18h30

Conférence «Mulheres em Luta - Portraits croisés de la lusophonie» organisée par la Coordination des collectivités portugaises de France (CCPF), au Consulat Général du Portugal, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**.

### Le vendredi 11 mars

Rencontre avec l'auteur Richard Zimler pour présentation de «La sentinelle de Lisbonne». Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à **Paris 5**. Infos: 01.43.36.34.37.

### Le samedi 12 mars, 17h00

Réunion d'information sur le statut des retraités non-résidents habituels au Portugal, organisée par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg et le Consulat Général du Portugal à Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Jean Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Infos: 03.88.36.34.52.

### Le jeudi 17 mars, 18h30

Lancement du livre «Trois Notes de Blues pour un Fado» de Dan Inger, entretiens avec Altina Ribeiro, publié chez Chiado éditeur. Présenté par Yann Lavoix, journaliste de France 2, en présence des deux auteurs, au Consulat Général du Portugal à Paris, 6 rue Georges Berger, à **Paris 17**. Suivi d'un show case acoustique de Dan Inger.

### Le vendredi 25 mars

Rencontre avec l'auteur João Guimarães Rosa pour présentation de «Mon oncle le jaguar et autres histoires». Librairie Portugaise & Brésilienne, 19/21 rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade, à **Paris 5**. Infos: 01.43.36.34.37.

### DANSE

#### Le mardi 15 mars, 20h30

Danseuse et chorégraphe, Marlene Monteiro Freitas, d'origine Capverdienne, avec ses souvenirs de Carnaval de Mindelo, se lance dans un exercice de manipulation des corps en s'inspirant du Blaue Reiter, de l'art brut et de la marionnette. En duo avec le danseur Andreas Merk. A l'Espace Pluriels, Théâtre Saragosse, à **Pau (64)**. Infos: 05.59.84.11.93.

### THÉÂTRE

#### Le samedi 5 mars, 20h30

“Olá”, one man show de José Cruz (version française). Théâtre 9, 1 et 5 place de La Libération, à **Le Blanc Mesnil (93)**. Infos: 01.45.91.93.93.

#### Le samedi 26 mars, 20h00

“Olá”, one man show de José Cruz (version française) dans le cadre du Festival Humour Mormant de Rire. Salle des Fêtes, Impasse des Oisons, à **Mormant (77)**. Infos: 01.64.42.53.00.

### CINEMA

#### Actuellement dans les salles

«A une heure incertaine» de Carlos Samboga avec Joana Ribeiro, Paulo Pires, Filipa Areosa, Pedro Lima, Judith Davis et Grégoire Leprince-Ringuet.

#### Actuellement dans les salles

«Beira Mar, l'âge des premières fois» des réalisateurs brésiliens (premier film) Filipe Matzembacher et Márcio Reolon.

#### Du 2 au 8 mars

18ème édition de la Semaine du Cinéma Lusophone, organisé par l'Espace et communication Iusophone, par le Festival Transméditerranée et la Casa di Cabo Verde, au Cinéma Mercury de Nice (06), à la MJC Picaud de Cannes (06), au Cinéma La Strada de Mouans-Sartoux (06) et au Cinéma Le Studio de Grasse (06).

#### Le vendredi 11 mars, 18h00

Avant Première de «En deçà de la Résurrection» (Desté lado da Ressurreição) de Joaquim Sapinho avec Joana Barata, Pedro Sousa, Sofia Grillo et Pedro Carmo. Dans le cadre de la Se-

• PUB

*Marqu'une retraite, un coin de Paradis...*

**Conférence sur  
La Retraite Dorée  
au Portugal**

**SAMEDI 12 MARS - 17h**

17H à la salle BON PASTEUR  
rue Jean Sébastien Bach - Strasbourg

Intervenants / Intervenantes :

- Dr Santos Carvalho (Adragard)
- Dr Henrique Augusto (Consulado Geral du Portugal)
- Representante do Banco BCP

Conférence organisée par l'ACPS et sous le haut patronage du Consulat Général du Portugal

**lusojornal.com**

• PUB

**13<sup>e</sup> Anniversaire  
Bomdia Portugal**

**12 mars à 19h30  
Salle Georges Brassens  
Villeneuve St Germain ( 02 )**

**Bal Animé**

**Presentación  
Carlos Tavares**

**Reservations  
06 84 78 28 53  
06 47 75 65 98**

**MENU**

**lusojornal.com**

## SORTEZ DE CHEZ VOUS

maïne des Cinémas étrangers à Paris, en présence du réalisateur. Organisé par l'Ambassade du Portugal en France / Institut Camões. Les Trois Luxembourg, 67 rue Monsieur le Prince, à Paris 6.

### Le dimanche 13 mars, 15h00

«Itinéraire d'un peintre», documentaire de Celeste Rogosin, sur l'œuvre et la vie de Luís Rodrigues, dans le cadre du Mois du Portugal. Centre Culturel Wladimir d'Ormesson, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à Ormesson-sur-Marne (94).

### FADO

#### Le samedi 5 mars

18<sup>e</sup> Soirée de Fado avec Alexandra et Júlia Silva, accompagnées par Guiherme Banza (guitare) et Miguel Ramos (viola). Organisée par l'ASC Portugais de Dammarie-les-Lys. Salle Nino Ferrer, 13 place Paul Bert, à Dammarie-les-Lys (77). Infos: 06.79.84.40.06.

#### Le samedi 5 mars, 20h30

Concert de Katia Guerreiro au Théâtre d'Haguenau, rue du Maire Guntz, à Haguenau (67).

#### Le samedi 5 mars, 20h30

Concert de Cristina Branco dans le cadre du Mois du Portugal. Centre Culturel Wladimir d'Ormesson, 14-22 avenue Wladimir d'Ormesson, à Ormesson-sur-Marne (94).

#### Le vendredi 11 mars, 19h00

Soirée de fado avec Manuel Miranda, Lúcia Araújo, Jenyfer Rainho, Pompeu e Tony do Porto. Restaurant Le Petit Chalet, 26 avenue Eugène Varlin, à Villeparisis (77).

#### Le vendredi 11 mars, 21h00

Soirée «Le Coin du Fado fait sa rentrée» présentée par Jean-Luc Gonneau, avec Conceição Guadalupe, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra), Nuno Stevens (viola), Dominique Oguic (guitare basse) et Nella Selvagia (percussions). Plus artistes invités: João Rufino, Karine, Anna Martins, entre autres... Les Affiches, 7 place Saint Michel, à Paris 5. Infos: 06.22.98.60.41.

#### Le vendredi 11 mars, 21h00

Fado avec Duarte, pour présentation de son dernier album «Sem dor nem piedade», à l'Embarcadère, place des Droits de l'Homme, à Montceau-les-Mines (71).

#### Le dimanche 13 mars

Après-midi Fado avec Jenyfer Rainho, Joaquim Campos, Manuel Miranda, Mónica Cunha e Nuno Stevens. Organisée par l'Association Amicale Culturelle Franco-Portugaise Intercommunale de Viroflay. Salle Dunoyer de Segonzac, 14 avenue des Combattants, à Viroflay (78). Sur réservation. Infos: 01.30.24.75.76.

#### Le samedi 19 mars

Tereza Carvalho, accompagnée par Filipe de Sousa et Casimiro Silva, au restaurant 660 Conquistador, 93 avenue de Domont, à Montmorency (95). Infos: 06.45.69.01.16.

#### Le dimanche 20 mars, 12h00

Session de Fados avec Joaquim Campos, Jenyfer Rainho, Manuel Miranda et Flaviano Ramos. Projection d'un film-documentaire de la vie d'Amália Rodrigues et de l'histoire du fado. Salle Jacques Tati, allée de la Bouvèche, à Orsay (91). Infos: 06.59.25.63.63.

#### Le mercredi 23 mars, 20h00

FlamenFado, concert de Flamenco et Fado, organisé par l'Académie de fado et l'Académie de Flamenco, avec Paco el Lobo, chanteur de flamenco, Mónica Cunha, jeune interprète montante du fado en France, Filipe de Sousa, guitariste-compositeur, Nuno Stevens à la viola de fado, Vitor do Carmo, interprète de chant, Bálint Perjési, violoniste, Anita Losada, danseuse de flamenco et Isidoro Fernández Román, percussionniste. A l'Auditorium Cœur de ville de Vincennes, 98 rue de Fontenay, à Vincennes (94). Infos: 01.43.28.14.61.

#### Le vendredi 25 mars

Concert de Gisela João. Salle de Fêtes de Gentilly (92).

#### Le samedi 26 mars, 20h00

Soirée fado avec Mónica Cunha et Cláudia Costa, accompagnées par Filipe de Sousa et Nuno Stevens, suivi d'un bal avec José Esteves, organisé par l'Association Franco-Por-

tugaise du Val d'Yères. Salle René Fallet, 29 bis avenue Jean Jaurès, à Crosne (91). Infos: 06.14.86.74.94.

#### Le samedi 26 mars, 20h30

Concert de Gisela João (fado) avec Marco Rodrigues, Le Sax, 2 rue des Champs, à Achères (78).

### CONCERTS

#### Le jeudi 3 mars, 20h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), à l'Angora, 3 boulevard Richard Lenoir, à Paris 11.

#### Le samedi 5 mars, 21h00

Concert du duo Aurélia et Vérioca (musique brésilienne). A la Fabuleuz, D900, Le Fangas, à Saigon (84). Infos: 09.83.06.20.44.

#### Le vendredi 11 mars, 10h00 et 14h00

Concert du duo Aurélia et Vérioca (musique brésilienne). concert Jeune Public avec les Jeunes Musicales de France, à l'Espace Culturel Francis Sagot, à Fruges (62). Infos: 06.84.78.28.53.

#### Le samedi 12 mars, 20h20

Concert de Lizzie Levée, accompagnée par Filipe de Sousa à la guitare portugaise et de Pierre François Maurin à la contrebasse, dans le cadre de l'événement «ici et Ailleurs - Le Portugal». Salle des fêtes de Tourville-la-Rivière (76).

#### Le dimanche 13 mars, 13h00

Concert du groupe Lisbonne Café (cabaret, fado, morna, bossa nova), au Viaduc Café, 43 avenue Daumesnil, à Paris 12.

#### Le dimanche 13 mars, 17h00

Concert du duo Aurélia et Vérioca (musique brésilienne). A la Péniche Anako, Bassin de la Villette, face au 61 quai de la Seine, à Paris. Infos: 01.42.58.54.38.

### SPECTACLES

#### Le samedi 5 mars, 20h00

Spectacle de Rui Alves au restaurant Les Délices du Portugal, Albasud, 80 avenue de l'Europe, à Montauban (82). Infos: 05.63.64.52.77.

#### Le samedi 5 mars, 20h30

Fête portugaise avec Mike da Gaita et le groupe Novo Som, organisé par l'Association Estrela Portuguesa de Drancy, au Gymnase Delaune, 21 rue Pierre et Marie Curie, à Drancy (93). Infos: 06.61.83.09.72.

#### Le dimanche 20 mars, 14h30

Festival de folklore avec les groupes Aldeias do Vez de Rosny-sous-Bois, Margens do Lima de Choisy-le-Roi, Amigos Unidos de Bois d'Arcy, Casa dos Arcos de Paris, Estrelas de Versailles, Arc en Ciel d'Alfortville, Alegres do Norte d'Ivry-sur-Seine et Juventude de Villeneuve-le-Roi, organisée par l'Association franco-portugaise de Rosny-sous-Bois Aldeias do Vez. Salle de Fêtes de l'Hôtel de Ville, 20 rue Claude Pernes, à Rosny-sous-Bois (93). Entrée libre et possibilité de dîner. Infos: 06.61.83.09.72.

### DIVERS

#### Les 18, 19 et 20 mars

Foire de produits portugais, organisée par l'Arcop de Nanterre (92).

#### Du 13 au 16 mai

Raízes de Portugal d'Ablon-sur-Seine (94) propose un week-end à Lourdes. Départ le vendredi à 20h30 et retour le lundi après le petit-déjeuner. 190€ par adulte et 150€ par enfant de - de 12 ans. Inclus dans le tarif (hôtel, repas et transport). Infos: 06.50.85.10.08 ou 06.64.54.66.53

### TÉLÉVISION

#### Le mercredi 2 mars, 20h55

Football-Coupe du Portugal (125 min): Porto / Gil Vicente. Sur L'Equipe 21.

#### Le jeudi 3 mars, 20h55

Football-Coupe du Portugal (125 min) Demi-finale retour. Le finaliste 2014, Rio Ave, reçoit le Sporting Club de Braga, finaliste 2015. Sur L'Equipe 21.

#### Le vendredi 4 mars, 11h30

Dans le cadre de l'Assiette brésilienne, 4 émissions d'affiliée: «La cuisine exotique du Pantanal» (25 min), «La cuisine des immigrants italiens et allemands» (30 min), «La cuisine Japonaise à São Paulo» (25 min) et «La cuisine arabe au Brésil» (30 min). Sur Arte TV.

#### Le samedi 5 mars, 14h30

Documentaire Brésil (35 min) 1 million de Cariocas vivent dans plus de 800 favelas (rediffusion). Sur Arte TV.

#### Le mardi 8 mars, 22h50

Documentaire (60 min) «Vol AF 447 Rio-Paris: les raisons d'un crash». Le 1er juin 2009, un Airbus A330-200 d'Air France, s'écrase dans l'océan Atlantique avec 228 personnes à bord. 2 ans plus tard, les boîtes noires du vol AF 447 sont retrouvées. A partir des informations recueillies, le film montre les dernières minutes qui ont précédé le crash et définit les causes de l'accident. Sur RMC Découverte.

#### Le mercredi 9 mars, 8h40

Documentaire (55 min) «Cap-Vert - Vu sur Terre». Situé à 600 km à l'ouest des côtes du Sénégal, l'archipel du Cap-Vert, est constitué d'une dizaine d'îles. Chaque île a son histoire, ses contours, de sables et de pierre. Refuge des oiseaux rares et menacés, Protection des jardins secrets, Sentiers de randonnées. Sur France Ô.

## ABONNEMENT

Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)  
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:  
7 avenue de la Porte de Vanves  
75014 Paris

LJ 254-II

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

# Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h  
Todos os domingos 11h>13h  
radiorbs.com

• PUB

**Dona Isabel**

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência  
**DONS HEREDITARIOS**  
Tua vidente para: Urvania, Irveja, Ilheus, quando tu visse, amarre etc.  
EU TENHO O DOM DE DESTILAR O MAL QUE LHE FEZERAM

Dona Isabel faz rezas em sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPORDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

Consulta das 10h à 23h todos os domingos em:  
PARIS 17, prado Gato Si Lutzen (M° Gare St Lazare)  
VIRY-CHATILLON (91) 145, av. General de Gaulle N. 7 (91120)  
TRAVAUX PAR CORRESPONDANCE (dicas ou detalhes sobre demanda)  
Desplazamento possível sobre Rdv

01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

• PUB

# JOSÉ CRUZ

one man show

désorganisation artistique  
Douceline Derréal



Ola!

Le Dauphiné Libéré

« Un one-man-show décapant sur ses origines Portugaises ! »

Le Progrès

« Une énergie débordante sur scène, des anecdotes, des gags qui s'enchaînent à un rythme effréné. »

La Montagne

« Un spectacle frais et original »



**Le Blanc-Mesnil - samedi 5 MARS - 20h30**

Théâtre 9

1/5 Place de La Libération - 93150 Le Blanc-Mesnil

Réservations : 01 45 91 93 93 ou [resa.theatre@blancmesnil.fr](mailto:resa.theatre@blancmesnil.fr)

Tarifs : 14€ plein / 7€ réduit / 10€ groupe

contact tournée :



José Cruz Ola ! Officiel